

Kun Gastronomia Terminaro kaj Fakterminaro
por Kelneroj kaj Kuiristoj de Erhard Urban
(esperanta, angla, ĉeĥa, franca)

JARLIBRO

1958

DUA
PARTO

UNIVERSALA
ESPERANTO-ASOCIO

(EN KONSULTA) RILATOJ KUN U.N.E.S.C.O.)

GASTRONOMIA TERMINARO

KUN

FAKTERMINARO
POR KELNEROJ KAJ KUIRISTOJ

DE

ERHARD URBAN

ELDONIS U.E.A. — JARLIBRO 1958 DUA PARTO

ANTAŬPAROLO



Car mi la ortografiojn de la lingvoj angla kaj franca ne scipovas nepre perfekte, mi petis la ges-anojn Ernest A. Allsop, Baldock, (Herts) kaj ankoraŭ unu personon kiu ne deziras estis citata, Anglujo, Reto Rossetti, Birminghamo, Skotlando, D-ron P. Neergaard, Kopenhago, Danlando, (frukto, legomo, spico) kaj kunlaborantinon en Francujo, ke ili la crarojn de la naciaj lingvoj kaj eventuale ankaŭ de Esperanto, korektu. La nomataj ges-anoj tion kompleze faris kaj tial mi ĉi tie esprimas al ili mian tutkoran dankon. Mi estas certa, ke la kompilaĵo estos al ĉiuj ges-anoj tre utila.

★
Erhard Urban,

Vlastějovice 47. Bohemio, Ĉ.S.R.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
ANTAŬMANGAĴOJ :			
Angilpasteĉo (malvarma)	Cold Eel Pie	Ŭhoří paštika	Pâté d'anguille
Articokoj laŭ greka maniero	Artichokes in Greek Style	Artičoky dle řeckého způsobu	Artichauts à la grecque
Ĉasaĵ-pasteĉo (varma)	Hot game Pie	Teplá zvěřinová paštika	Pâté chaud de gibier
Diversspeca detranĉa- ĵaro (malvarma)	Sliced Poloney	Smišený nářez	Viandes froides assorties
Fazan-pasteĉo varma	Hot Pheasant Pie	Teplá bažanti paštika	Pâté chaud de faisan
Fiŝsalato	Fish Salad	Rybí salát	Salade de poissons
Freŝa omaro kun majonezo	Fresh Lobster with Mayonnaise	Ĉerstvý humr s majonézou	Homard frais à la mayonnaise
Frukta pasteĉo	Fruit Pie	Ovocná paštika	Pâté de fruits
Fumajitaĵoj	Smoked Meats and Sausages	Uzeniny	Charcuterie
Grapfrukta suko	Grape Fruit Juice	Ŝtáva z grapfruktu	Jus de grape Fruit
Helikoj	Snails	Ŝneky	Escargots
Hepatkolbaso kaj hepatsalamo	Liver Pudding and Liver Sausage	Jaternice a játrová klobása	Boudin blanc et boudin de foie
Hepatpasteĉo kun trufoj	Liver Pie with Truffles	Játrová paštika s lanýži	Pâté de foie aux truffles
Kankro	Crayfish	Rak	Ecrevisse
Kankraj vostetoj	Cray Fish Tails	Račí ocásky	Queues d'écrevisses

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Kankroj farĉitaj	Stuffed Crayfish	Nadívaní raci	Ecrevisses farcies
Kaviaro (fiŝovaro)	Caviare	Kaviár	Caviar
Kolbaso fumajita ⁽¹⁾	Smoked Sausage of Moravia	Uzená moravská klobása	Saucisse fumée de Moravie
Konkoj	Mussels	Mušle, škeble	Coquillages
Krabo (markrustulo)	Crab	Krab	Crabe
Kroketoj	Croquettes	Krokety	Croquettes
Laktuka salato	Lettuce Salad	Hlávkový, locikový salát	Salade de laitues
Lepora pasteĉo	Hare Patty	Zaječí paštika	Pâté de lievre
Melono glaciita	Iced Melon	Meloun chlazený (chlazený)	Melon frappé
Migdaloj salitaj, bakitaj	Salted Almonds	Mandle slané	Amandes salées
Mituloj marinitaj	Marinated Mussels	Marinované slávky	Moules marinière
Olivoj farĉitaj	Stuffed Olives	Olivy nadívané	Olives farcies
Omaro (mara kankrego)	Lobster	Humr	Homard
Omaro laŭ usona maniero	Lobster in American Style	Humr dle amerického způsobu,	Homard à l'américaine
Omara majonezo	Lobster Mayonnaise	Humrová majonéza	Mayonnaise de homard

(1) Kun raspita kreno. De Moravio.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Omarpincilo, prenilo, tenilo	Lobster Claw	Humří klepeto	Pince de homard
Omleto	Omelet	Omeleta	Omelette
Ostroj	Oysters	Ušřice	Huîtres
Palinureto ⁽²⁾	Small Lobster	Langustinka	Langoustine
Palinuro (krustulo)	Craw Fish or Rock Lobster	Langusta (humr bezklepetní)	Langouste
Pasteĉeto	Small Pie	Paštička	Petit pâté
Pasteĉo	Pie	Paštika	Pâté
Pekteno de Sankta Jakobo	Scallops, Cockles	Hřebenatka Jakubská	Coquille Saint Jacques
Pirogoj ⁽³⁾	Pirogues	Pirogy	Pirogues
Rafano, rafaneto	Radish	řetkev	Radis
Ranfemuretoj ⁽⁴⁾	Frog Thighs	Zabí stehýnka	Cuisses de grenouilles
Risoloj ⁽⁵⁾	Rissoles	Risolety	Rissoles
Risoloj kun salitaj sardinoj ⁽⁶⁾	Rissoles with salted sardines	Risolety se sardělemi	Rissoles aux sardines salées

(2) Omarspeco de nature eta grandeco.

(3) Kuko farĉita per rizo, per ovoj aŭ per muelita viando.

(4) Salitaj, farunumitaj, ovumitaj, bulkerumitaj, frititaj.

(5) Pasteĉspeco enhavanta fiŝan, legoman aŭ viandan farĉon.

(6) Rostitaj pantranĉoj kovritaj per muelita viandafo, pasigita en bakforno.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Sango-kolbaso	Blood or black pudding	Jelitko	Boudin noir
Salamo	Sausage	Salám	Saucisse
Salamo bovidhepata	Calf's liver sausage	Salám z telecích jater	Saucisse de foie de veau
Salamo cerba	Cervelat sausage	Salám mozkový	Cervelas
Salamo el azenviando (*)	Sausage of donkey	Salám z oslího masa	Saucisson d'âne
Salamo Mortadelo (*)	Mortadella	Mortadela	Saucisse de Bologne
Salamo pariza	Sausage parisienne	Salám pařížský	Saucisse parisienne
Salamo el porkajo (*)	Sausage of pork	Tlačenka	Fromage de cochon
Salamo trufita	Truffled Sausage	Salám lanýžový	Saucisse truffée
Salato asparaga	Asparagus Salad	Salát chřestový	Salade d'asperges
Salato celeria	Celery Salad	Salát celerový	Salade de céleri

(*) Tre bongusta, havanta la plej bonan reputacion.

(*) Salamo de Bologna, Itallando.

(*) El kuirita grasa kaj malgrasa viando, koro, renoj, langoj, iom da supo el la viando, salo, pistita pipro. La viandon oni distranĉas je pli grandaj kubetoj kaj kiam la tuto estas konvene tramiksita oni plenigas per ĝi porkan stomakon kaj per ligna stangeto fermas la truon kaj kuiras la salamon. Kuiru ĝin super neforta fajro kaj dum la kuirado trapiku ĝin plurfoje per ligna stangeto, por ke ĝi ne krevu. Kuiru ĝin ne pli longe ol dum unu horo. Eliginte la salamon el la supo, kuŝigu ĝin sur lignan tabuleton, sur ĝin metu alian kaj pezigu ĝin por ke la kolbaso platiĝu. Malvarmiginte ĝi devas esti demetita en malvarmejon.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Salato diversspeca	Mixed Salad	Salát smíšený, různodruhý	Salade mêlée, panachée
Salato endivia	Endive Salad	Salát štěrbákový	Salade d'endives
Salato frukta	Fruit Salad	Salát ovocný	Salade de fruits
Salato florbrasika	Cauliflower Salad	Salát květákový	Salade de choux-fleurs
Salato frukta, acido-dolĉa, Itala	Bitter Sweet Fruit Salad	Sladkokyselý ovocný salát	Acéto-dolce
Salato funga	Mushroom Salad	Salát houbový	Salade de champignons
Salato laŭ itala maniero	Italian Salad	Vlašský (italský) salát	Salade à l'italienne
Salato kukuma	Cucumber Salad	Salát okurkový	Salade de concombre
Salato laktuka	Lettuce Salad	Salát locikový, hlávkový	Salade de laitue
Salato oranĝa	Orange Salad	Salát pomerančový	Salade d'oranges
Salato poma	Apple Salad	Salát jablkový	Salade de pommes
Salato rusa	Russian Salad	Ruský salát	Salade à la russe
Salato terpoma	Potato Salad	Bramborový salát	Pommes à l'huile ou (1°)
Salato tomata	Tomato Salad	Salát z rajských jablíček	Salade de tomates

110 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Salato el artiŝok-subaĵoj	Salad of Artichoke Bottoms	Salát z artyčokových	Salade de fonds d'artichauts
Salato el blankaj fazeoloj	White Beans Salad	Fazolový salát	Salade de haricots blancs
Salato el bova muzelo	Ox-muzzle Salad	Salát z volské tlamy	Museau de boeuf en Salade
Salato el brusel-brasiko	Brussels Sprouts Salad	Salád z pupenců bruselského zeli	Salade de choux de Bruxelles
Salato el freŝaj legomoj	Vegetable salad	Salát z různých zelenin	Salade de légumes frais
Salato el palm-koroj	Salad of palm hearts	Salát z palmových srdéček	Cœurs de palmier en salade
Salato el ruĝa beto	Beetroot Salad	Salát z červené řepy	Salade de betteraves
Salato el ruĝa brasiko	Red cabbage salad	Salát z červeného zeli	Salade de choux-rouges
Salikokoj	Shrimps	Krevetky	Crevettes
Sandviĉoj	Sandwiches	Obložené chlebičky	Sandwiches
Sardel-toŭsto	Anchovy toast	Opékané chlebičky se sardelemi	Canapés d'anchois
Skolopa pasteĉo, varma	Hot woodcock pie	Sluči paštika teplá	Pâté chaud de bécasse
Skordoleo ⁽¹⁾	Skordolea	Skordolea	Skordolea
Testudo fritita	Fried turtle	Želva smažená	Tortue frite

⁽¹⁾ Kankraĵo, rumana.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Testudaj ovoĵoj	Turtle's eggs	Zelví vejce	Oufs de tortue
Truta pasteĉo malvarma	Cold trout pie	Pstruží paštika studená	Pâté froid de truite
Uĵeo ⁽¹²⁾	Uggaĉ	Uže	Uggé
Viand-stanĝetoj	Strips of meat	Masové tyčinky	Aiguillettes
Vursteto fumajita ⁽¹³⁾	Smoked little sausage of prague	Malý pražský párek	Sausage Crêpinette fumé de Prague

SUPOJ :

Artiĉoka supo	Artichoke Soup	Artyčoková polévka	Soupe d'artichauts
Avena supo	Oat Soup	Ovesná polévka	Soupe d'avoine
Barĉo-supo ⁽¹⁾	Bortsch Soup	Boršč	Borchtch
Batvinia supo (rusa)	Batvinia Soup	Batvinia	Batvinia Soupe
Beneto (usona legom-supo)	Bennet Soup	Bcneta	Bennet-soupe
Biera supo	Beer Soup	Pivní polévka	Velouté à la bière
Bisko (kankra supo)	Bisque Soup	Bisk (polévka račí)	Bisque d'écrevisses

⁽¹²⁾ Speciala Praha'a pork-kolbaso konsumata kun mustardo aŭ kun raspita kreno.

⁽¹³⁾ Duparta kolbaseto konsumata aŭ kun mustardo aŭ kun raspita kreno aŭ kun gulaŝ-sauĉo, ktp.

⁽¹⁾ Elbolajo de ĉiuspecaj legomoj kaj viandoj. Ne anstataŭu la elvaporigitan akvon per plua akvo-enverŝo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Boleta supo	Soup with Boletus	Polévka hřibková	Potage aux cèpes ou aux bolets
Bova elbolaĵo laŭ bretona maniero	Consommé Breton	Vývar dle bretoňského způsobu	Consommé breton
Buljono (*)	Bouillon	Hovězí vývar	Bouillon
Buljono el bova vosto	Clear Ox-Tail Soup	Vývar z hovězí ohánky	Soupe de queue de boeuf
Buljono el salanganaj nestoj (*)	Swallow Nest Soup or Bouillon	Vývar ze salanganích hnízd	Bouillon aux nids d'hirondelles
Buljono en taso / madrida maniero	Consommé Madrilène in Cup	Hovězí vývar v šálku	Consommé madrilène
Buljono kun ovoflavaĵo	Beef Broth with Egg	Hovězí vývar se žloutkem	Bouillon au jaune d'oeuf
Ĉasaj-suplo kun lento	Game Soup with Lentils	Polévka ze zvěřiny s čočkou	Soupe Saint Hubert
Celeria supo	Celery Soup	Polévka celerová	Soupe au céleri
Cerba supo	Brain Soup	Polévka mozečková	Soupe à la cervelle
Cepa supo	Onion Soup	Polévka cibulová	Soupe à l'oignon
Densa supo	Thick Soup	Polévka hustá	Soupe épaisse
Okzala supo densigita	Thickened Sorrel Soup	Zhuštěná šťovíková polévka	Soupe à l'oseille

(*) Forta elbolaĵo de legomoj kaj bova viando.

(†) Arkaike : "marhirundoj".

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Densigita supo (blanka)	White Thick Soup	Bílá zhuštěná polévka	Potage lié
Fasta supo	Soup Maigre	Polévka postní	Potage maigre
Fiŝa supo	Fish Soup	Polévka rybí	Soupe de poissons
Forta bova elbolaĵo (*)	Clear Soup	Silný hovězí vývar	Consommé
Fraja supo	Roe Soup	Polévka jikrová	Soupe au frai
Frukta supo	Fruit Soup	Polévka ovocná	Soupe de fruits
Funga supo	Mushroom Soup	Polévka houbová	Soupe aux champignons
Grieta supo densigita	Thick Barley Soup	Krupková polévka zahoustlá	Soupe à la crème d'orge
Gulaŝa supo	Goulash Soup	Polévka gulášová	Goulache soupe
Hepata supo	Liver-Soup	Polévka játrová	Soupe de foie
Hepat-kolbasa supo	Liver-Sausage Soup	Polévka jaternicová	Soupe de boudins blanc et noir
Hoĉpoto (flandra legomsupo)	Hohepot	Hoĉpot	Hochehot
Kaĉsupo el cepoj kaj blankaj fazeoloj	Purée Soup of White Beans and Onions	Zhuštěná polévka z bílých fazolí a cibule	Soupe à la Soissonnaise
Kaĉsupo el kokidoj kaj rizo	Game Soup with Rice	Polévka s kaší z kuřat a rýže	Potage à la Reine

(†) Konsomeo estas supo kiu estas riĉa je viandsuko.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kamaro, kortbirdaĵa kun rizo / brazila	Brazilian Camaro	Kamaro dle brazilského způsobu	Camaro à la brésilienne
Kankra supo	Crayfish Soup	Polévka račí	Soupe d'écrevisses
Klamĉovdero (*)	Clam Chowder Soup	Polévka Clam-Chowder	Clam Chowder Soupe
Kokinsupo	French Game Soup	Polévka slepičí	Poule au pot
Kokoliko-supo (*)	Cockie Leekie Soup	Polévka Cockie Leekie	Soupe Cockie Leekie
Kolomba elbolajo	Bouillon of Pigeons	Holubí vývar	Bouillon de pigeon
Konsomeo kun parmezano	Consommé with Parmesan	Vývar s parmezánem	Consommé au parmesan
Konsomeo kun ravioloj (*)	Consommé Ravioli	Konsomé s masovými taštičkami	Consommé aux ravioles
Konsomeo (buljono) laŭ hinda maniero	Mullagatawny	Vývar dle indického způsobu	Consommé à l'indienne
Konsomeo laŭ Monte Karlo	Clear Soup Monte Carlo	Vývar dle Monte Carla	Consommé Monte Carlo
Krupniko (rusa)	Krupnich	Krupnik	Kroupnich
Kukuma supo	Cucumber Soup	Polévka okurková	Soupe de concombre
Kumina supo	Cummin Soup	Polévka kmínová	Soupe au cumin

(*) Supo el kankroj. Usona.

(*) Kortbirdaĵa supo kun askolniko.

(*) Kvadratformaj pastaĵetoj farĉitaj per muelita (hakita) viandajo, laŭ itala maniero.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Lakta supo kun rizo	Milk Soup with Rice	Mléčná polévka s rýží	Soupe riz au lait
Legoma supo	Vegetable Soup	Polévka zeleninová	Soupe aux légumes
Legom-supo, franca	French Vegetable Soup	Polévka zeleninová	Pot au feu
Lenta supo	Lentil Soup	Polévka čočková	Soupe aux lentilles
Lepor-Supo	Hare Soup	Zaječí polévka	Soupe au lièvre
Pan-supo / itala	Italian Bread Soup	Chlebová dle italského způsobu	Mille Fanti
Piza supo	Pea Soup	Polévka hrachová	Soupe aux pois
Porea supo	Leek Soup	Polévka porová	Soupe aux poireaux
Supo kun flavruĝigita faruno	Soup with Browned Flour	Polévka zapražená	Soupe à la farine rousse (*)
Riza supo	Soup with Rice	Polévka rýžová	Soupe au riz
Rosolnik-supo (rusa)	Rosolnick Soup	Polévka rosolník	Soupe rossolnick
Ŝafaj-buljono	Mutton Broth	Skopový vývar	Bouillon de mouton
Ŝaf-elbolajo laŭ skota maniero	Scotch Mutton Broth	Skopový vývar dle skotského zp.,	Consommé à l'écosaise
Ŝafaj-supo laŭ greka maniero	Greek Mutton Soup	Řecká polévka ze skopoviny	Soupe de mouton à la grecque
Saurkraŭta supo	Sauerkraut Soup	Polévka z kyselého zeli	Potage à la choucroute

(*) ou: Soupe au roux de farine.

116 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Skolopa konsomeo	Snipe Broth	Sluĉi vývar	Consommé de bécasse
Supo brasikrapa	Soup of Turnip Cabbage	Polévka brukvová	Soupe de choux-raves
Supo celeria kun terpomoj	Celery and Potato Soup	Polévka celerová s brambory	Soupe à la Savoyarde
Supo el anseraj dehakitajoj (ĉeĥa)	Czech Giblets Soup	Polévka z husích drůbků	Soupe aux abattis d'oie
Supo el anser-dehakitajoj (angla)	Giblet Soup (English Style)	Polévka z husích drůbků	Potage d'abattis d'oie
Supo el bova viando	Beef broth	Polévka z hovězího masa	Pot-au-feu
Supo el bovid-timuso	Soup with Calf's Sweetbread	Polévka brzlíková	Soupe au ris de veau
Supo el bova vosto	Ox-Tail Soup	Polévka z hovězí oháňky	Potage de queue de boeuf
Supo el brusel-brasiko	Brussels Sprouts Soup	Polévka z bruselského zeli (poupat)	Soupe aux choux de Bruxelles
Supo el fritita faruno	Fried Flour Soup	Polévka zapražená	Soupe au roux de farine
Supo el fumajita viando	Soup of Smoked Meat	Polévka z uzeného masa	Soupe de viande fumée
Supo el karotoj	Carrot Soup	Polévka z mrkve (karotky)	Soupe de carottes
Supo el medol-ostoj	Bone broth	Polévka z morkových kosti	Soupe d'os

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Supo el ostroj	Oyster Soup	Polévka ústřicová	Soupe aux huîtres
Supo el printempaj vegetaĵoj	Spring Soup	Polévka z jarních bylinek	Soupe printanière
Supo el ŝafaĵo	Mutton Soup	Polévka ze skopového masa	Soupe de mouton
Supo el topinamburoj	Jerusalem Artichoke Soup	Polévka z topinamburů	Soupe de topinambours
Supo el verdaj guŝ-fazeoloj	Green Bear Soup	Polévka ze zelených fazolí	Soupe aux haricots verts
Supo el laktuko kaj verda pizo	Green Pea and Lettuce Soup	Polévka ze zeleného hrášku a lociky	Soupe Saint Cloud
Supo el verda pizo	Green Pea Soup	Polévka ze zeleného hrachu	Soupe Saint Germain
Supo florbrasika	Cauliflower Soup	Polévka květáková	Soupe aux choux-fleurs
Supo Kiselo (*)	Kyselo Soup	Polévka kyselo	Soupe kyselo
Supo kun boletoj	Boletus Soup	Polévka hříbková	Soupe aux cèpes
Supo kun frititaj nudeloj (pastaĵo)	Soup with Fried Noodles	Polévka se smaženými nudlemi	Soupe aux nouilles frites
Supo kun grietoj	Pearl Barley Soup	Polévka s krupkami	Soupe à l'orge perlé
Supo kun gutigita pastaĵo	Soup with Running Paste	Polévka s kapáním	Soupe aux pâtes

(*) Preparata el pan-fermentaĵo, sed nur, se la pano estas el sekala faruno, kun acida kremo kaj kun fungoj.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Supo kun hepataj-buletoj	Soup with Liver Pellets	Polévka s játrovémi knedličky	Soupe aux quenelles de foie
Supo kun hepataĵeroj	Soup with Liver Paste	Polévka s játrovou rýží	Soupe aux pâtes de foie
Supo kun hordeaj grietoj ⁽¹⁰⁾	Barley Soup or Pearl Soup	Polévka s krupkami	Soupe à l'orge perlés
Supo kun medolaj buletoj (ĉeĥa)	Marrow Pellets Soup	Polévka s morkovými knedličky	Soupe aux quenelles de moelle
Supo kun pastaĵo	Broth with Pasta Shapes	Polévka fličková	Soupe aux pâtes
Supo kun raspita pastaĵo	Beef Soup with Grated Paste	Polévka se strouháním	Consommé aux pâtes rapées
Supo kun saguo	Sago Soup	Polévka se ságem	Soupe au sagou
Supo kun ŝinkbuletoj	Soup with Ham Pellets	Polévka se šunkovými knedličky	Soupe aux quenelles de jambon
Supo kun ŝinka trapremaĵo (rusa)	Russian Ham Soup	Polévka se šunkovým protlakem	Soupe à la purée de jambon
Supo kun tapioko	Soup with Tapioca	Polévka s tapiokou	Soupe au tapioca
Supo kun terpoma trapremaĵo	Thick Potato Soup	Polévka s bramborovým protlakem	Soupe Parmentier
Supo kun tomat-trapremaĵo	Cream of Tomato Soup	Polévka s rajským protlakem	Soupe à la purée de tomates

⁽¹⁰⁾ senŝeligitaĵ.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Supo kun tritik-grietoj	Semolina Soup	Polévka s krupicí	Consommé à la semoule
Supo kun verdaj pizoj kaj rizo	Soup with Green Peas and Rice	Polévka se zeleným hráškem a rýží	Soupe Risi-Bisi
Supo kun viandaĵ-buletoj	Soup with Meat Pellets	Polévka s masovými knedličky	Soupe aux quenelles de viande
Supo Minestrone (Milana man.)	Minestrone Soup	Polévka Minestrone	Soupe Minestrone
Supo Okra (rusa)	Okra Soup	Polévka Okra	Soupe Okra
Supo Olapodrido (hispana)	Olla Podrida Soup	Polévka Olla Podrida	Soupe Olla Podrida
Supo Oŭkropo, ĉeĥa ⁽¹¹⁾	Oukrop Soup	Polévka oukrop	Soupe Oukrop
Supo Pistuo (Nica specialaĵo)	Pistou Soup	Polévka Pistou	Soupe Pistou
Supo Pukero (hispana)	Puchero Soup	Polévka Puchero	Soupe Puchéro
Supo printempa	Spring Soup	Polévka jarní	Soupe Printanière
Supo sabelika	Cabbage Soup	Polévka kapustová	Soupe aux choux-frisés

⁽¹¹⁾ Metu en supujon anseran aŭ porkan grason, pistitan pipron, salon, kaĉigitan ajlon kaj proporcian kvanton da sur graso rostitaj pankubetoj. La tuton brogu dum 10 minutoj per bolanta akvo, fermu la supraĵon de la supujo per kovrilo. Post forpaso de la 10 minutoj, manĝu.

120 Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Supo sevruga	Soup of Sturgeon	Polévka jeseterová	Soupe d'esturgeon
Supo Ŝcio (rusa)	Stchy Soup	Polévka ŝči	Soupe Schtchi
Supo Taratono (bulgara) ⁽¹²⁾	Taratono Soup	Polévka Taratono	Soupe Taratono
Supo testuda kun testud-ovoj	Turtle Soup	Polévka želví	Soupe de tortue
Supo Uĥo (rusa)	Oukha Soup	Polévka uchá	Soupe Oukha
Supo terpoma	Potato Soup	Polévka bramborová	Soupe paysan
Terpoma tomat-supu	Tomato and Potato-Soup	Polévka z kaše brambor a rajčat	Purée Soupe à la Malakov
Tomat-supu kun tapioko	Tomato Soup with Tapioca	Rajská polévka s tapiokou	Soupe à la tomate et tapioca
Tripa supu	Tripe Soup	Polévka dršťková	Soupe aux tripes

FIŜOJ DOLĈAKVAJ :

Alburno	White Fish, Whiting, Dace	Bélice, jelec	Ablette
Aloso	Shad	Aleš, Jes	Alose
Angilo	Eel	Úhoř	Anguille
Angilo marinita	Pickled Eel	Úhoř marinovaný	Anguille marinée
Angilo fumajita	Smoked Eel	Úhoř uzený	Anguille fumée

⁽¹²⁾ El acida lakto aŭ el jogurto, kaĉigita ajlo, tranĉita kukumo, pistita aneto. iom da vinagro, oleo, salo. Somer-supu. Konsumata malvarma.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Barbio	Barbel	Parma	Barbeau
Bramo	Roach	Cejn	Gardon
Ezoko	Pike	Štika	Brochet
Fiŝo fumajita	Smoked Fish	Ryba uzená	Poisson fumé
Fiŝo marinita	Pickled Fish	Ryba marinovaná	Poisson mariné
Fiŝo salita	Salt Fish	Ryba solená	Poisson salé
Frajo (Fiŝ-kaj-ran-ovoj)	Roe	Jikry	Frai
Karaso	Crucian	Karas	Carassin
Karpo	Carp	Kapr	Carpe
Kobito (fiŝeto)	Gudgeon	Mřenek	Goujon
Laktumo (fiŝ-ŝemo)	Milt of Roe	Mliči	Laitance
Lojto	Eel Pout	Mník	Lotte
Lucioperko	Fogas	Fogoš	Fogas
Miksajo el karpa laktumo kaj ostroj	Ragoût of Carp Roe and Oysters	Smišenina z kapřího mliči a ústřic	Ragoût d'huîtres et de laitance de carpe
Orfiŝo	Goldfish, Dorade, Bluefish	Zlatý kapřík, zlatá ryba	Daurade, dorade, cyprin doré, ciryphène
Perko	Perch	Okoun	Perche
Perĉo	Ruff	Ježdík	Acerine
Petromizo	Lamprey	Mihule	Lamproie
Plateso	Flounder	Platejs	Carrelet
Ploto	Chub	Tloušť	Ide commun ou mélanote

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Salmo	Salmon	Losos	Saumon
Salmita majonezo	Salmon Mayonnaise	Majonéza s lososem	Mayonnaise de saumon
Sandro	Pike Perch	Candát	Sandre
Siluro	Sheat Fish	Sumec	Silure
Tinko	Tench	Lin	Tanche
Truto	Trout	Pstruh	Truite
Truto en aspiko	Trout in Aspic	Pstruh v aspiku	Truite en aspic

MAR-FIŜOJ :

Anĉovoj	Anchovies	Anĉovičky	Anchois
Barbfiŝo ⁽¹⁾	Brill	Vousáč	Barbue
Bujabeso marsejla ⁽²⁾	Bouillabaisse Marseillaise	Bujabesa dle marseillského způsobu	Bouillabaisse Marseillaise
Ĉoto	Bril	Hlaváč	Plie
Eglefino fumajita	Smoked Haddock	Skvrnitá treska uzená	Aiglefin fumé
Eperlano ⁽³⁾	Smelt	Korucha	Eperlan
Fiŝo fumajita	Smoked Fish	Ryba uzená	Poisson fumé

(1) Gata, platnaza fiŝo de genro Rhombus, parenca de kambalo

(2) Konsistas el: dorado, budegaso, merlango, rombofiŝo, palinuro, skorpeno, soleo, kankroj, olivoleo, cepo, petroselo, safrano, laŭro-folio, poreo, tomatoj, blanka vino. Je viando riĉa provençala fiŝ-sup-o. Mondkonata bongustajo.

(3) Eta fiŝo el la familio de salmo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Fiŝo marinita	Pickled Fish	Ryba marinovaná	Poisson mariné
Fiŝo salita	Salt Fish	Ryba solená	Poisson salé
Foliigitaj pastaĵo kun sardinoj	D'Artois with Sardines	Sardinky v lístkovém těstě	Dartois aux sardines
Freŝaj sardinoj gratenitaj	Fresh Sardines au gratin	Čerstvé sardinky zapekané	Sardines au gratin
Gurnardo	Gurnard	Štítník	Grondin
Haringo	Herring	Slaneček	Hareng
Haringo fumajita	Smoked Herring	Uzenáč	Hareng fumé
Huzo ⁽⁴⁾	Sturgeon	Běluha, vyza	Grand-esturgeon
Kabiljaŭo	Cod	Treska močená	Cabillaud
Laberdano	Salt Cod	Treska solená	Morue salée
Limando	Dab	Platejs drsný	Limande
Merlango	Sea Whiting	Béllice mořská, treska bezvousá	Merlan
Merluĉo	Dried Cod	Treska sušená	Morue sèche
Moruo freŝa	Cod-Fish	Treska čerstvá	Morue fraîche
Mureno (simila al angilo)	Murena	Murena	Murène
Plateso	Flounder	Platejs drsný	Carrelet
Petromizo (Angil-simila)	Lamprey	Mihule	Lamproie

(4) Fiŝo vivanta en la nordaj partoj de la Atlantiko kaj en rusaj riveregoj

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Polpo kun tomaĵo	Polyp with Tomatoes	Chobotnice s rajčaty, s tomaty	Poulpe à la Tomato
Rajo kun nigrigita butero	Ray with Black Butter	Rejnok s černým máslem	Raie au beurre noir
Ruĝa snapero	Red Snapper	Červený chňapoun	Red snapper
Salmo mara	Sea Salmon	Losos mořský	Saumon de mer
Sardeloj (Salitaj sardinoj)	Anchovies	Sardele	Sardines salées
Sardel-fileetoj	Filleted Anchovies	Sardelová filétka	Filets d'anchois
Sardinoj (pliĉardoj)	Sardines	Sardinky	Sardines
Sardinoj en oleo	Sardines in Oil	Sardinky v oleji	Sardines à l'huile
Sevrugo (Norda markaj-river-fiŝo)	Sturgeon	Jeseter	Esturgeon
Skombro	Mackerel	Makrela	Maquereau
Soleo	Sole	Mořský jazyk	Sole
Tempuro (?)	Tempura	Tempura	Tempura
Tino	Tunny	Tuňák	Thon

OVOJ :

Ovoj	Eggs	Vejce	Oeufs
Ovoblanko	White of an Egg	Vaječný bilek	Blanc d'oeuf
Ovoj bakitaj	Roasted Eggs	Vejce pečená	Oeufs sur le plat

(?) Fiŝoj kaj legomoj pastaĵumitaj kaj frititaj, tre ŝatata de alilandanoj en Japanlando.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Ovoj bakitaj	Turned Over Eggs	Vejce pečená	Oeufs renversés
ambaŭflanke		oboustranně	
Ovoj bakitaj sur pladeto	Shirred Eggs	Vejce pečená na misce	Oeufs sur le plat
Batmiksitaĵ ovoj frititaj	Scrambled Eggs	Michaná vajíčka	Oeufs brouillés
Batmiksitaĵ ovoj kun arom-kreskaĵoj	Scrambled Eggs with herbs	Michaná vajvejce s bylinkami	Oeufs brouillés aux fines herbes
Bat-miksitaĵ ovoj kun asparagaj pintoj	Scrambled Eggs with Asparagus Tips	Michaná vejce s chřestovými špičkami	Oeufs brouillés aux pointes d'asperges
Bat-miksitaĵ ovoj kun bovid-reno	Scrambled Eggs with Calf's Kidneys	Michaná vajvejce s telecími ledvinkami	Oeufs brouillés aux rognons de veau
Bat-miksitaĵ ovoj kun cerbo	Scrambled Eggs with Brains	Vejce michaná s mozečkem	Oeufs brouillés à la cervelle
Bat - miksitaĵ ovoj kun parmezano	Scrambled Eggs with Parmesan	Michaná vejce s parmezánem	Oeufs brouillés au parmesan
Bat-miksitaĵ ovoj kun ŝenoprazo	Scrambled Eggs with Chives	Michaná vejce s pažitkou	Oeufs brouillés à la ciboulette
Bat-miksitaĵ ovoj kun terpomoj	Scrambled Eggs with Potatoes	Michaná vajíčka s brambory	Oeufs brouillés à la Parmentier
Bat-miksitaĵ ovoj kun trufoj	Scrambled Eggs with Truffles	Michaná vajíčka s lanýži	Oeufs brouillés Périgoudine
Ovoj duon-malmolaj kun kankra saŭco	Soft Eggs with Crayfish Sauce	Vejce na hniličku s račí omáčkou	Oeufs mollets à la sauce d'écrevisses

Esperanta	Angla	Čeŝa	Franca
Ovoj enŝele bolitaj	Plain Boiled Eggs	Vejce ve skořápkách vařená	Oeufs à la coque
Ovoj en tineto kun krevetoj	Eggs in Small Cups with Shrimps	Vejce v kelímku s krevetkami	Oeufs en cocottes aux crevettes
Ovoj en tineto laŭ pariza maniero	Eggs in Cup, Parisian Style	Vejce v kelíku dle pařížského způsobu	Oeufs en cocotte à la parisienne
Ovoj farĉitaj	Stuffed Eggs	Vajička nadívaná	Oeufs farcis
Ovoj farĉitaj per anĉovoj (norvega)	Stuffed Eggs with Anchovies	Vejce plněná ančovičkami	Oeufs farcis à la norvégienne
Ovoj farĉitaj per fritita cepa bulbo	Stuffed Eggs with Fried Onions	Vejce plněná smaženou cibulí	Oeufs farcis à la Lyonnaise
Ovoj farĉitaj per fungoj	Stuffed Eggs with Mushrooms	Vejce plněná houbami	Oeufs farcis aux champignons
Ovoj farĉitaj per ostroj	Stuffed Eggs with Oysters	Vejce plněná ústřicemi	Oeufs farcis aux huîtres
Ovoj farĉitaj per spinaco	Stuffed Eggs with Spinach	Vejce plněná špenátem	Oeufs farcis aux épinards
Ovoflavo	Yolk of an Egg	Vaječný žloutek	Jaune d'oeuf
Ovoj freŝaj	New Laid Eggs	Čerstvá vejce	Oeufs frais
Ovoj frititaj	Fried Eggs	Vejce smažená	Oeufs frits
Ovoj frititaj kun salamo kaj tomato saŭco	Fried Eggs with Sausage and Tomato Sauce	Smažená vejce se salámem a rajskou omáčkou	Oeufs au miroir
Ovo ĝuste demetitaj	New Laid Egg	Vejce právě snešené	Oeuf frais

Esperanta	Angla	Čeŝa	Franca
Ovoj kun acida kremo	Eggs with (sour) Cream	Vejce s kyselou smetanou	Oeufs à la crème aigre
Ovoj kun lardo	Eggs with Bacon	Vejce se slaninou	Oeufs au lard
Ovoj kun kort-birda hepato	Eggs with Chicken Liver	Vejce s drůbežími játry	Oeufs au foie de volaille
Ovoj laŭ rusa maniero	Russian Eggs	Vejce dle ruského způsobu	Oeufs à la russe
Ovoj malmole kuiritaj	Hard Boiled Eggs	Vejce na tvrdo vařená	Oeufs durs
Ovoj mole kuiritaj	Soft Boiled Eggs	Vejce na měkko vařená	Oeufs mollets
Ovoj počitaj	Poached Eggs	Vejce pošírovaná	Oeufs pochés
Ovo kruda	Raw Egg	Vejce syrové	Oeuf cru
Malvarmaj ovoĵ (itala maniero)	Cold Eggs	Vejce studená	Oeufs froids
Malvarma ovoĵ laŭ Moskva maniero	Cold Eggs, Moscow Style	Studená vajička	Oeufs froids à la moscovite
Malvarmaj ovoĵ laŭ rusa maniero	Cold Eggs in Russian Style	Studená vajička dle ruského způsobu	Oeufs froids à la russe
Malvarmaj ovoĵ laŭ sveda maniero	Cold Eggs in Swedish Style	Studená vajička dle švédského způsobu	Oeufs froids à la suédoise
Ovoj Paskaj (kolorigitaj)	Easter Eggs (Coloured)	Velikonoční vejce (kraslice)	Oeufs de Pâques colorés
Ovo počita	Poached Egg	Vejce ztracené	Oeuf poché

128	Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
	BOVA VIANDO :			
	Bifstekoj kun bakitaj ovo	Beefsteak with Fried eggs	Beefsteak s vajíčkem	Bifteck aux oeufs frits
	Bifstekoj laŭ tataraj manieroj (¹)	Beefsteak Tartare	Beefsteak dle tatarského způsobu	Bifteck à la tartare
	Bovajoj brezita kun verdaj fazeoloj	Braised beef with Green Beans	Hovězí maso bražované se zelenými fazolemi	Boeuf braisé aux haricots verts
	Bova brusto	Breast of beef	Hovězí hrudí	Poitrine de boeuf
	Bova cerbo	Cow's Brain	Hovězí mozek	Cervelle de boeuf
	Bova divers-specaĵo kradrostita	Mixed grill	Směs na rošti	Fritto misto
	Bova dorso	Saddle of beef	Hovězí hřbet	Dos de boeuf
	Bova femuro rostita	Round of beef	Hovězí kýta pečená	Trumeau de boeuf rôti
	Bova femuro rostita kun rizo	Roasted Round of Beef with Rice	Hovězí kýta pečená s rýží	Culotte de boeuf rotie au riz
	Bova fileo garnita	Garnished fillet of beef	Obložené hovězí filet	Filet de boeuf garni
	Bova gulaŝo laŭ madjara maniero	Goulash of beef	Hovězí guláš	Goulache de boeuf
	Bova hepato	Ox liver	Hovězí játra	Foie de boeuf

(¹) El kruda hakita aŭ muelita viando miksitaj kun etigitaj cepo, pistitaj pipro, ovo, salo.

5	Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
	Bova interripaĵo kradrostita	Grilled thick rib of beef	Hovězí mezižebří na rošti	Entrecôte de boeuf grillée
	Bova kapo	Head of beef	Hovězí hlava	Tête de boeuf
	Bova kolo	Neck of beef	Hovězí krk	Cou de boeuf
	Bovajoj konservitaj	Preserved beef	Hovězí maso v konzervě	Viande de boeuf en conserve
	Bova kontraŭ-lumbaĵo kradrostita	Contre fillet	Kontrefilet	Contrefilet
	Bova koro	Ox heart	Hovězí srdce	Coeur de boeuf
	Bovajoj Mirotonoj (²)	Beef with onions	Hovězí maso na cibuli	Boeuf en Miroton
	Bova lango	Beef tongue	Hovězí jazyk	Langue de boeuf
	Bova lango fumajita, lardita, pekita	Smoked, larded or pickled ox tongue	Hovězí jazyk uzený, protýkaný, nakládaný	Langue de boeuf fumée, lardée ou salée
	Bova lango lardita	Larded ox tongue	Hovězí jazyk protýkaný	Langue de boeuf lardée
	Bova lieno	Milt of beef	Hovězí slezina	Rate de boeuf
	Bova lumbaĵo	Sirloin of Beef	Hovězí svičková	Aloyau de boeuf
	Bova lumbaĵo brezita kun makaronioj (²)	Braised Sirloin of Beef with Macaroni	Bražované hovězí maso s makarony	Aloyau de boeuf braisé au macaroni

(²) Raguo el viandoj kiuj estis kuiritaj jam antaŭe, kun cepo kaj spico.

(²) Brezi signifas : stufi super neforta fajro por ke la viando, konservu ĉiun aŭ tutan sian sukon.

130 Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Lumbajo lardita kun krema saŭco kaj knedlikoj	Larded Sirloin of Beef with Cream Sauce and Dumplings	Protýkaná hovězí svíčková se smetanovou omáčkou, knedliky	Aloyau lardé à la crème aux boulettes
Bova lumbajo peklita	Salted sirloin of beef	Nakládaná hovězí svíčková	Aloyau à l'écarlate
Bova lumbaj-rostbifo kun jorkŝira pudingo	Sirloin roast beef with yorkshire pudding	Roastbeef ze svičkové s jorkširským pudingem	Rostbif d'aloyau au yorkshire pouding
Bova lumbrostaĵo kun krema saŭco kaj knedlikoj	Sirloin of Beef with Cream Sauce and Dumplings	Hovězí svičková na smetaně s knedliky	Aloyau à la crème aux boulettes
Bova lumbajsteko	Sirloin steak	Steak ze svičkové	Steak d'aloyau
Bova lumbrostaĵo laŭ Velingtono	Sirloin of beef, Wellington Style	Hovězí svičková dle Wellingtona	Aloyau à la Wellington
Bova malantaŭajo (femur-bloko)	Chine of beef	Hovězí kýta, střední část (ořech)	Culotte de boeuf
Bova mamo fritita	Fried beef udder	Hovězí vemenosmažené	Tétine de vache frite
Bova medolo	Beef marrow	Hovězí morek	Moelle de boeuf
Bovaj minjonoj (filetoĵoj el interna femur-glando)	Small fillet steaks of beef	Miňonky z hovězího ořechu	Mignonnettes de noix de boeuf
Bova mizutako (*)	Mizutaky of beef	Hovězí Mizutaky	Mizutaky de boeuf

(*) Bovaĵo ŝatata de alialandanoj en Japanlando.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Bova muelajo (hakita) kun stufitaĵoj pomoj	Chopped beef	Hovězí maso mleté	Boeuf en hachis
Bova muskol-bloko (*)	Cushion of beef	Hovězí ořech	Noix de boeuf
Bova muzelo	Ox muzzle	Hovězí tlama	Museau de boeuf
Bova muzelo kuirita laŭ Lyona maniero	Boiled ox-muzzle	Vařená hovězí tlama	Museau de boeuf à la Lyonnaise
Bovaj ostoj	Beef bones	Hovězí kosti	Os de boeuf
Bova palato	Beef palate	Hovězí patro	Palais de boeuf
Bova pulmo	Ox lungs	Hovězí plíce	Poumon de boeuf
Bovaj renoj	Ox kidneys	Hovězí ledviny	Rognons de boeuf
Bova ripo	Rib of beef	Hovězí žebro	Côte de boeuf
Bova ripaĵo brezita	Braised rib of beef	Brezirovaná roštěnka	Côte de boeuf braisée
Bova ripaĵo kun fritita cepo	Stewed rib of beef with fried onions	Hovězí roštěnka na cibuli (s cibulí)	Côte de boeuf sautée aux oignons
Bova ripviando kuirita kun krem-krena saŭco kaj knedlikoj (6)	Boiled rib of beef with horseradish cream sauce and dumplings	Vařené hovězí žebro se smetanovým křenem a knedliky	Côte de boeuf bouillie à la crème au raifort, boulettes

(*) Interna femurglando, pli proksime al la korpo.

(6) Ekzistas pluraj knedlik-specoj konsumataj kun la viandaĵo aŭ kiel farunaĵo, ekz., : bulkaj aŭ panaj, sed nur se la pano estas el tritika faruno, lardaj, ovaj, ŝinkaj, terpomaj, abrikotaj, fragaj, prunaj, renklodaj, ktp.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Bova ripviando	Rib of beef with sauce	Hovĉzi ĵebro s omáĉkou	Côte de boeuf bouillie à la sauce
Bova roŝtaĵo lardita	Beef with bacon	Protýkaná hovĉzi peĉenĉ	Rôti de boeuf lardé
Bova rulajo	Roulade of beef	Hovĉzi ruláda	Roulade de boeuf
Bova rumŝteko (?)	Rumpsteak	Rožnovec	Rumpsteak
Bova sebo	Tallow of beef	Hovĉzi lŭj	Moele de boeuf
Sukijako (*)	Sukiyaky	Sukyaky	Soukiyaky
Satobriano (?)	Chateaubriand	Chateaubriand	Chateaubriand ou Chateaubriant
Bova ŝultro	Shoulder of Beef	Hovĉzi plec	Epaule de boeuf
Bovaj taŭr-testikoj frikasitaj	Steer testicles	Býĉi varlata	Testicules de taureau
Bovaj tripoj	Beef Tripes	Drŝtky	Gras-double
Bovaj vangoj	Beef cheeks	Hovĉzi lice	Bajoues de boeuf
Bova viando	Beef	Hovĉzi maso	Viande de boeuf
Bova viando bakkrustigita	Crust baked beef	Hovĉzi maso zapekané	Viande de boeuf au gratin
Bova viando brezita	Braised beef	Brezírované hovĉzi maso	Viande de boeuf braisée

(?) La plej supra parto de bova dorspintaĵo.

(*) Bovaĵo ŝatata de alilandanoj en Japanlando.

(*) Duobla bifŝteko.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Bova viando fumajita	Smoked beef	Hovĉzi maso uzéné	Viande de boeuf fumée
Bova viando hakita, muelita	Minced beef	Hovĉzi maso mleté, sekané	Emincé de boeuf
Bova viando kuirita	Boiled beef	Hovĉzi maso vařené	Petite marmite ou pot-au-feu
Bova viando kuirita kun grajn-salo	Boiled beef with coarse salt	Vařené hovĉzi maso s hrubou solí	Boeuf bouilli au gros sel
Bova viando kun aŭ sur ostoj	Beef on the bone or with the bone	Hovĉzi maso na kosti neb s kosti	Viande de boeuf près de l'os
Bova viando kun sardel-sauĉo	Boiled beef with anchovy sauce	Hovĉzi maso se sardelovou omáĉkou	Boeuf à la sauce d'anchois
Bova viando peklita	Marinated beef	Hovĉzi maso nakládané	Viande de boeuf marinée
Bova viando rostita	Roasted beef	Hovĉzi maso peĉené	Viande de boeuf rôtie
Bova viando ŝtufita	Stewed beef	Hovĉzi maso dušené	Boeuf à l'estouffade
Bova vosto	Ox tail	Hovĉzi oháňka	Queue de boeuf
Bovaj tripoj kun poma marmelado	Tripe with Apple Jelly	Hovĉzi drŝtky s jablkovou marmeládou	Tripes à la marmelade de pommes
Bovaj turnedoj laŭ Rossini (*)	Tournedos	Hovezy turneda	Tournedos

(*) Sur krado rostitaj viand-tranĉaĵetoj, rostitaj panetoj, anser-hepataj tranĉaĵoj kaj trufoj. Madera saŭco.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Bova unagimeŝo ⁽¹⁾	Unagimeshy	Hovézí Unagymeŝi	Ounagimechi
BOVIDA VIANDO :			
Bovida aspiko	Aspic of Veal	Telecí aspik	Aspic de veau
Bovida brusto farĉita	Stuffed Calf's Breast	Nadívané telecí hrudí	Poitrine de veau farcie
Bovida cerbo fritita	Fried Calf's Brain	Smažený telecí mozek	Cervelle de veau panée
Bovida cerbo kun ravigota saŭco	Calf's Brain with Ravigote Sauce	Telecí mozek s omáčkou ravigot	Cervelle de veau à la sauce ravigote
Bovida cerbo mikŝita kun renoj	Calf's Brain with Kidneys	Telecí mozek s ledvinkami	Cervelle de veau aux rognons
Bovida duondorso lardita	Larded Ribs of Veal	Telecí polohřbet protýkaný	Carré de veau piqué
Bovida eskalopo ⁽¹⁾	Veal Collop	Telecí řízek	Escalope de veau
Bovida eskalopo fritita	Fried Veal Collop	Telecí řízek smažený	Escalope de veau panée
Bovida femuro lardita	Baconed Calf's Leg	Telecí kýta protýkaná	Cuisseau de veau lardé
Bovida frikando rostita	Roasted fricandeau of Veal	Telecí frikando pečené	Fricandeau de veau rôti

⁽¹⁾ Bongustajo ŝatata de alilandanoj en Japanlando.

⁽²⁾ Salita, farunumita, ovumita, bulkerajumita, fritita. Lieja aŭ viena maniero.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Bovida, frikasita viando	Veal Fricassée	Telecí maso zadělávané	Fricassée de veau
Bovida genuo rostita	Roasted Calf's Knuckle	Telecí koleno pečené	Jarret de veau rôti
Bovida hepato fritita	Breaded Calf's Liver	Smažená telecí játra	Foie de veau pané
Bovida kapo kuirita	Boiled Calf's Head	Vařená telecí hlava	Tête de veau
Bovida kolo	Neck of Veal	Telecí krk	Collet de veau
Bovida kotleto (ripaĵo)	Veal Cutlet (chop)	Telecí kotleta (žebirko)	Côtelette de veau
Bovida krispo kun ravigota saŭco ⁽²⁾	Boiled Calf's Chitterlings	Telecí okruží s omáčkou ravigote	Fraise de veau, sauce ravigote
Bovida lango kun sardel-saŭco	Calf's Tongue with Anchovy Sauce	Telecí jazyk na sardeli, na sledi	Langue de veau aux anchois
Bovida muelajo (hakitaĵo)	Hashed Veal	Telecí haše	Hachis de veau
Bovida muskol-bloko rostita	Roasted Cushion of Veal	Pečený telecí ořech	Noix de veau rôtie
Bovida piedo fritita	Fried Calf's Foot	Smažená telecí nožička	Pied de veau pané
Bovida pulmaĵo	Calf's Lights	Telecí plíčky	Mou de veau
Bovida renlumbaĵo rostita	Roast Loin of Veal	Telecí pečené od ledviny	Longe de veau rôtie

⁽²⁾ Kun malvarma vinagra saŭco.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Bovidaĵo stufita kun paprika saŭco	Stewed Veal with Paprika Sauce	Duŝenĉe teleciĉi maso na paprice	Veau sautĉe ĉ la sauce paprika
Bovid-ŝultra rulaĵo laŭ Karlovy Vary (?)	Rolled Shoulder of Veal	Karlovarskĉy kotouĉ	Roulade d'ĉpaule de veau rĉtie
Bovida ŝultro	Shoulder of Veal	Teleciĉi plec	Epaule de veau
Bovid-timusa pasteĉo en volovano	Vol-au-vent of Calf's Sweetbread	Brzlikovĉ paŝtika v mĉslovĉm tĉstĉ	Vol-au-vent de ris de veau
Bovida timuso en konkoj	Scalloped Calf's Sweetbread	Teleciĉi brzlik v muŝlĉch	Coquilles de ris de veau
Bovida timuso fritita	Fried Calf's Sweetbread	Smaĵenĉy teleciĉi brzlik	Ris de veau frit
Bovida timuso sur rostpikilo	Calf's Sweetbread on Skewers	Teleciĉi brzlik na roĵni	Brochettes de ris de veau
Timbalo da bovid-cerbajo	Timbale of Calf's Brain	Timbal teleciĉi mozku	Timbale de cervelle de veau

PORKA VIANDO :

Porka aŭ tripa andulĵo, franca (1)	Pork andouille	Veprovĉ andujka	Andouille de porc
Porka aspiko (gelatenaĵo)	Aspic of pork	Aspik z veprovĉho masa	Aspic de porc

(?) Farĉita per lard-kaj-ŝink-tranĉaĵoj kaj per malvarma batmiksitaj ovaĵoj.

(1) Kruda rostkolbaso, franca.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Porka bitoko (?)	Pork bitok	Veprovĉy bitok	Bitok de porc
Porkaj ĉevapĉiĉoj (?)	Pork ĉevapĉiĉi	Veprovĉe ĉevapĉiĉi	Ĉevapĉiĉi de porc
Porkaj ĉipolataĵoj (4)	Pork chipolata	Veprovĉa ĉipolata	Chipolata de porc
Porka dorso	Saddle of pork	Veprovĉy hĉbet	Selle de porc
Porka duondorso (riparpeco) rostita	Roasted ribs of pork	Veprovĉa peĉinka, polohĉbet	Carrĉ de porc rĉti
Porka eskalopo krade rostita	Grilled pork collar	Veprovĉy řizek na roŝti	Escalope de porc grillĉe
Porka femuro kun mustarda saŭco, knedlikoj	Leg of pork	Veprovĉa kĉta	Cuisseau de porc
Porka fileo brezita	Braised pork fillet	Brezirovanĉ veprovĉe filet	Filet de porc braisĉ
Porka fritajaĵo	Fried pork	Veprovĉe maso smaĵenĉ	Friture de porc
Porka fritajeto (5)	Croquette of pork	Veprovĉa smaĵenka (kroketa)	Croquette de porc
Porkaj frikadeloj (6)	Fricadelles	Karbanĉky	Fricadelles

(?) Fritita platbulaĵo, pola.

(2) Porkkradaĵo, serbo-kroata.

(4) Ĉepa raguo konsistanta el maldikaj kaj mallongaj fumajitaj kolbasetoj, itala.

(5) Porkaj platbulaĵoj frititaj.

(6) Platbulaĵoj frititaj.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Porka fritkolbaso de Praha	Fried pork sausage of prague	Pražská klobása smažená	Saucisse de porc à frire de Prague
Porka graso fandita	Melted pork fat	Vepřové sádlo škvařené	Saindoux
Porka gulaŝo kun saŭrkraŭto (*)	Goulash of pork with sauerkraut	Vepřový guláš s kyselým zelím	Goulache de porc à la choucroute
Porka kapo bolita kun raspita kreno	Boiled pig's head with horseradish	Ovarová vepřová hlava se křenem	Tête de porc bouillie au raifort
Porka kotleto (ripaĵo)	Pork chop	Vepřové žebírko (kotleta)	Côtelette de porc
Porka kotleto panerumita (bulkerumita) (*)	Breaded pork cutlet (chop)	Smažená vepřová kotleta (žebírko)	Côtelette de porc panée
Porka kolviando fumaĵita	Smoked neck of pork	Vepřová krkovička uzená	Collet de porc fumé
Porkaj langoj	Pork tongues	Vepřové jazyky	Langues de porc
Porka lardo bakita kun ovoj (angla maniero)	Bacon and eggs	Pečená slanina s vejci	Lard aux oeufs rôtis
Porka lardo kradrostita kun blankaj fazeoloj	Grilled bacon with butter beans	Slanina s bílými fazolemi na rošti	Lard grillé aux haricots blancs

(*) Laŭ madjara maniero.

(*) Salita, farunumita, ovumita, bulkerumita aŭ, se la pano estas el tritika faruno, panerumita kaj fritita.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Porka lieno	Pork milt	Vepřová slezina	Rate de porc
Porka lumbajo kradrostita	Grilled loin of pork	Vepřová panenská na rošti	Aloyau de porc grillé
Porkaj minjonoj (fileetoj)	Small pork fillets	(vepř., svičková) Vepřová filátka, miňonky	Filets mignons de porc
Porka muzelo bolita kun raspita kreno	Boiled pig's snout with horseradish	Vařený vepřový rypáček se křenem	Musseau de porc bouilli au raifort
Porka piedo farĉita	Stuffed pork trotters	Vepřová nožička nadívaná	Zamponi
Porka piedo peklita	Salted pig's knuckle	Vepřová nožička nakládaná	Jarret de porc salé
Porka pljeskavico (*)	Pljeskavice	Pljeskavice	Pljeskavice
Porkaj rajniĉoj (*)	Ražniči	Ražniči	Ražniči
Porkaj rekrementoĵ	Pork scraps	Vepřové škvarky	Cretons de saindoux de porc
Porkaj renoj	Pig's kidneys	Vepřové ledvinky	Rognons de porc
Pork-renoj krade rostitaĵ sur pikstango	Grilled Pig's Kidneys on the Spit	Roštované ledvinky na rožni	Rognons de porc grillés à la broche
Pork-ripaĵo kun brusel-brasiko	Pork cutlet with brussels sprouts	Vepřové žebírko s bruselským zelím	Côtelette de porc aux choux-Bruxelles

(*) Krad-rostitaĵo el hakita, muelita aŭ tranĉita porkaĵo, serba.

(*) Porkaĵo aŭ ŝafaĵo rostita sur turniĝilo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Porka rizoto ⁽¹⁾	Risotto of pork	Rýžovec z vepřového masa	Risotto de porc
Porka rostajo kun saŭrkraŭto kaj knedlikoj, ĉeĥa	Roast pork with sauerkraut and dumplings	Vepřová pečeně se zelím a knedlíky	Rôti de porc, choucroute et boulettes
Porka subgenuaĵo rostita ⁽²⁾	Roasted pork knee	Vepřové kolínko pečené	Jambonneau rôti
Porka ŝultro rostita	Roasted shoulder of pork	Vepřová plec pečená	Epaule de porc rôti
Porka ventraĵo tavoloğrasa	Belly of pork	Vepřový bůček prorostlý	Ventaille de porc entrelardée
Porka viando malvarma	Cold pork	Vepřové maso studené	Viande de porc froide
Porka viando peklita	Salt pork	Vepřové maso nakládané	Viande de porc salée
Porkaj vostetoj, rostitaj	Roasted pigs' tails	Vepřové ocásky pečené	Queues de porc rôties
Saŭrkraŭto garnita per lardo kaj salamo	Garnished sauerkraut with bacon and sausage	Zeli obložené slaninou a salámem	Choucroute garnie
Suĉporkido farĉita	Stuffed sucking pig	Nadívané sele	Cochon de lait farci

⁽¹⁾ El pecetigita viando, cepo, raspita parmezano, rizo, safrano, itala.

⁽²⁾ Parto de la porka kruro troviĝanta sub la genuo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
SINKO :			
Sinko de Jorkŝiro	York Ham	Jorkská šunka	Jambon d' York
Sinko de Praha	Prague ham	Pražská šunka	Jambon de Prague
Sinko de Virginio	Virginia Ham	Šunka viržinská	Jambon de Virginie
Sinko en aspiko (gelatenaĵo) sur soklo	Ham in aspic on Socle	Šunka v aspiku na podstavci	Jambon en aspic sur socle
Sinko kruda	Raw Ham	Šunka syrová	Jambon cru
Sinko kuirita	Boiled Ham	Šunka vařená	Jambon cuit
Sinko kun cikoria endivio	Ham with Brussels chicory	Šunka s čekankovým štěrbákem	Jambon à la chicorée endive
Sinko kun farĉitaj tomatoj	Ham with stuffed tomatoes	Šunka s nadívanými rajčaty, tomaty	Jambon aux tomates farcies
Sinko kun ovoj bakita (angla)	Ham and eggs	Pečená šunka s vejci	Jambon aux oeufs rôti
Sinka Menestro ⁽¹⁾	Menestra	Menestra	Menestra
Sinka prŝuto (dalmata specialaĵo)	Prshout	Pršut	Prchoute
Sinko rostita sur pikstango	Roasted Ham on the spit	Šunka pečená na rožni	Jambon à la broche

⁽¹⁾ Kruda ŝinko hakita aŭ muelita, kun frititaj cepoj stufita, tritika faruno, forta bova elbolajo, artiŝok-subaĵoj, asparagaj pintoj, verdaj fazeoloj, verda pizo, agarikoj tranĉitaj, garnita per rostitaj pan-tranĉaĵetoj. Nacia hispana manĝaĵo.

142	Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
	Sink-rulaĵoj farĉitaj	Stuffed slices of ham	Nadivane ŝunkové závitky	Jambon en tranches farci et roulé
	Sinko senostigita	Boned ham	Vykostěná šunka	Jambon désossé
	Sinko senostigita bakita en panbulo	Ham roasted in loaf of bread	Šunka zapečená v bochníku chleba	Jambon rôti dans boule de pain

SAFA VIANDO :

Safa barono ⁽¹⁾	Baron	Baron	Baron
Safa dorso	Saddle of Mutton	Skopový hřbet	Selle de mouton
Safa duondorso rostita	Forequarter of lamb	Skopová pečinka (polohřbet)	Carré de mouton rôti
Safaj eskalopetoj ⁽²⁾	Mutton collops	Skopové řízký	Escalopes de mouton
Safa femuro de sur salaj herbejoj	Roast leg of mutton prěsalé	Pečená skopová kýta se slaných luk	Gigot de mouton rôti prěsalé
Safa gjuveĝo ⁽³⁾	Mutton Gjuvedge	Skopový gjuvedž	Gjuvedž de mouton
Ŝafajo kun majorana saŭco	Mutton with sweet marjoram sauce	Skopové na majorance	Mouton à la marjolaine

⁽¹⁾ Ŝafa dorso kune kun la femuro, oni preparas ĝin laŭ nomoj de diversaj garnitaĵoj.

⁽²⁾ La eskalopetojn oni stufas en estragona saŭco, ornamas per samspecaj folioj, garnas per frititaj terpomoj. Persa.

⁽³⁾ Je kubetoj tranĉita ŝafajo, rostita sur oleo kun krudaj terpomtranĉoj, verdaj fazeoloj, brasikrapaj tranĉaĵoj, kapsiko, tomatoj, forta bova elbolaĵo, fandita butero. Bulgara.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Ŝafkurjo ⁽¹⁾	Curry of mouton	Skopové curry	Curry de mouton
Safa mehemehalo ⁽²⁾	Mehemehalou of mutton	Skopové mehemehalou	Mehemehalou de mouton
Safa navarino ⁽⁴⁾	Navarin	Navarin	Navarin
Safa pilafo kun raspita parmezano	Pilaw with parmesan	Pilav s parmezánem	Pilaf au parmesan
Safraguo (viandpecoj en saŭcaĵo)	Ragoût of mutton	Skopové ragoût	Ragoût de mouton
Safrostaĵo	Roast mutton	Skopová pečeně	Rôti de mouton
Safstufajo laŭ Irlanda maniero	Irish stew	Skopové dušené dle irského způsobu	Etuvée de mouton à l'irlandaise
Safripaĵo en papertubeto krade rostita	Mutton chop in paper	Skopové žebírko v papírové rource	Côtelette de mouton grillée
Ŝafripaĵo kradrostita	Grilled mutton chop	Skopové žebírko na rošti	Côtelette de mouton grillée

⁽¹⁾ Stufita viando, fiŝo, frukto, spico, salo, kurkumo.

⁽²⁾ Je kubetoj tranĉitan ŝafajon lasu dum du horoj mergitan en marinaĵo kun citronsaŭco, spico, vinagro. Stufu sur oleo, enverŝu la marinaĵon kaj fortan bovelbolaĵon, densigu per sovaĝ-rozbera faruno. En la pretigitan manĝaĵon enmetu kuiritajn sekprunojn, migdalojn, plidensigu per mielo. Persa.

⁽⁴⁾ Raguo franca.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Safa ŝaŝliko ⁽¹⁾	Shashlick of mutton	Skopový šašlik	Chachlique de mouton
SAFIDA VIANDO :			
Paska ŝafideto	Easter lamb	Velikonoční beránek	Agneau pascal
Safidaj brust-fileoj	Fillets of lamb's breast	Filata z jehněčího hrudí	Tendrons d'agneau
Safid-brusto kradrostita	Grilled breast of lamb	Jehněčí hrudí na rošti	Poitrine d'agneau grillée
Safida cerbo kun nigrigita butero	Lambs brain with black butter	Jehněčí mozek s černým máslem	Cervelle d'agneau au beurre noir
Safida dorso bake krustigita	Crisp baked saddle of lamb	Jehněčí hřbet zapekaný	Selle d'agneau au gratin
Safid-epigramo ⁽¹⁾	Epigramme of Lamb	Epigram z jehněčích vnitřností	Epigramme d'agneau
Safid-eskalopoj kun funga kaĉo	Lamb's collops with mushrooms Purée	Jehněčí řízky s houbovou kaší	Escalopes d'agneau à la purée de champignons
Safid-femuro rostita	Roasted leg of lamb	Pečená jehněčí kýta	Cuisse d'agneau rôtie

⁽¹⁾ Je eskalopetoj, tranĉitan ŝafajon lasu, proksimume dum du horoj mergitan en marinaĵo. Sekigitan viandajon metu poste, alterna kun tomat-tranĉoj, sur turnigantan rostpikilon kaj kradrostu. Preparitajon metu sur rizan subaĵon, sur la supraĵon disŝutu tranĉitan cepon kaj petroselon. Turka.

⁽²⁾ Raguo el ŝafid-internaĵoj kun blanka saŭco kaj terpomoj.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Safida kapo kuirita ⁽²⁾	Boiled lamb's head	Vařená jehněčí hlava	Tête d'agneau bouillie
Safidaĵo kun kurja saŭco ⁽³⁾	Curry of lamb	Jehněčí s curry omáčkou	Curry d'agneau
Safidaĵo kun skorzonero	Stewed lamb with salsify	Dušené jehněčí s černým kořenem	Etuvée d'agneau aux salsifis
Safidaĵo krem-frikasita	Blanquette of lamb with cream	Zadělávané jehněčí na smetaně	Blanquette d'agneau à la crème
Safida lango kun madejro	Lamb's tongue in madeira	Jehněčí jazyk na madeíře	Langue d'agneau au madère
Safida muskol-bloko ⁽⁴⁾	Noix of lamb	Jehněčí ořech (svalce v kýtě)	Noix d'agneau
Safid-oreloj frititaj	Fried lamb's ears	Smažené jehněčí uši	Oreilles d'agneau frites
Safid-perkelto laŭ madjara maniero	Hungarian Pörkölt of lamb	Jehněčí pörkölt dle maďarského způsobu	Pörkölt d'agneau à la magyare
Safid-pilafo kun raspita parmezano ⁽⁵⁾	Pillaw of lamb with parmesan	Jehněčí pilav s parmezánem	Pilaf d'agneau au parmesan
Safid-renoj kun pipra saŭco	Devilled Lamb's Kidneys	Jehněčí ledvinky na pepři	Rognons d'agneau à la diable

⁽²⁾ Kun vinagra malvarma saŭco.

⁽³⁾ Kurjo, hinda spico.

⁽⁴⁾ Interne de femuro.

⁽⁵⁾ Orienta manĝaĵo povanta konsisti el kiu ajn viando kun rizo kaj parmezano.

911 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Safid-renoj rostitaj kun rizo	Roasted Lamb's kidneys with rice	Pečené ledvinky s rýží	Rognons d'agneau au riz
Safid-renoj stufitaj en ĉampano	Lamb's Kidneys stewed in Champagne	Jehněčí ledvinky dušené v šampaňském	Rognons sautés au Champagne
Safid-rulaĵo kun terpomoj kaj kompoto	Roulade of Lamb with Potatoes and Stewed Fruits	Jehněčí ruláda s brambory a kompotem	Roulade d'agneau aux pommes de terre et compote
Safidaĵo sur roststango	Roasted Lamb on the Spit	Jehněčí na rožni	Agneau à la broche
Safid-ŝultro	Shoulder of Lamb	Jehněčí plec	Epaule d'agneau
Safid-tranĉaĵoj (steketoj) kun boletoj	Lamb's Steaks with Boletus	Jehněčí řízky s hřibky	Tranches d'agneau aux cèpes
Safida viando bake krustigita	Lamb au gratin	Jehněčí zapekané	Agneau au gratin
Timbalo de safid-timuso	Timbale of Lamb's Sweetbread	Timbal jehněčího brzlíku	Timbale de ris d'agneau
KAPRA-VIANDO :			
Kapridaĵo frikasita	Fricassée of kid	Zadělávané kozle	Fricassée de chèvreau
Kaprido fritita	Fried kid	Smažené kozle	Biquet (chevreau) frit
Kaprido rostita	Roasted kid	Pečené kozle	Chevreau rôti
Kaprin-femuro ajlita	Goat leg with carlic	Kozí kýta na česneku	Cuissot de chèvre à l'ail

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kaprimo	She-goat	Koza	Chèvre
Virkaprio	He-goat	Kozel	Bouc
ALIA VIANDO :			
Azenaj fileoj	Fillets of Donkey	Osli filata	Filets d'âne
Ĉeval-lumbaĵo	Sirloin of Horse	Koňská svičková	Aloyau de cheval
Ĉeval-ripaĵo	Horse rib	Koňské žebro	Côte de cheval
KORTBIRDARO :			
Anaso	Duck	Kachna	Canard
Anas-dehakitaĵo kun nigra saŭco	Duck giblets with black sauce	Kachní drůbky s černou omáčkou	Civet de canard
Anaso rostita	Roast duck	Pečená kachna	Canard rôti
Anasa salmiso (¹)	Salmis of duck	Kachní salmis	Salmis de canard
Ansero	Goose	Husa	Oie
Ansera brusto en soŭleto (²)	Goose Breast in Choulette	Husí prsa v šouletu	Poitrine d'oie en choulette
Ansera brusto farĉita	Stuffed Goose Breast	Nadívaná husí prsa	Poitrine d'oie farcie
Ansera brusto fumajita	Smoked Goose Breast	Husí prsa uzená	Poitrine d'oie fumée

(¹) Raguo el jam antaŭe kuiritaj viandpecoj.

(²) Stufita en pizo kaj rizo laŭ hebrea maniero.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Anser-dehakitaĵoj frikasitaĵ (³)	Fricassed Goose Giblets	Zadělávané husí drůbký	Abattis d'oie fricassés
Anser-episkopa mitro aŭ dorspintaĵo rostita	Roast Rump Of Goose	Husí biskup pečený	Croupion d'oie rôtie
Anserido farĉita	Stuffed Gosling	Nadívané housé	Oison farci
Anser-femuro	Leg of Goose	Husí stehno	Cuisse d'oie
Anser-flugilo	Goose Wing	Husí křídlo	Aile d'oie
Ansero fumajita	Smoked Goose	Husa uzená	Oie fumée
Anser-graso	Goose Grease	Husí sádlo	Graisse d'oie
Ansera grasaj- rekremento	Goose Scrape	Husí škvarek	Creton d'oie
Anser-hepato en aspiko	Goose Liver in Aspic	Husí játra v aspiku	Foie gras en aspic
Anser-hepato migdalita	Goose Liver with Almonds	Husí játra protýkaná mandlemi	Foie gras aux amandes
Anser-hepato stufita sur cepa bulbo	Goose Liver with Fried Onions	Husí játra na cibulce	Foie gras à la Lyonnaise
Anser-hepata pasteĉo	Goose Liver Patty	Paštika z husích jater	Pâté de foie gras
Anser-hepata pasteĉo kun trufoj, malvarma	Potted Goose Liver with Truffles	Paštika z husích jater s lanýži	Pâté de foie gras aux truffles
Anser-intesto	Goose Intestin	Husí střevo	Intestin d'oie

(³) Flugilo, kapo, kolo, hepato, intestoj, koro, stomako, piedoj. Amerik-eŭropa.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Anserkolo farĉita	Stuffed Neck of Goose	Husí krk nadívaný	Collet d'oie farci
Anser-langoj	Goose Tongues	Husí jazyky	Langues d'oie
Anser-piedoj	Goose Feet	Husí nohy	Pattes d'oie
Ansero rostita kun saŭkraŭto kaj knedlikoj (Ĉeĥa)	Roasted Goose with Sauerkraut and Dumplings	Pečená husa se zelím a knedlíky	Oie rôtie à la choucroute et boulettes
Anser-sango	Goose Blood	Husí krev	Sang d'oie
Anser-stomako	Goose Mow	Husí žaludek	Estomac d'oie
Kapono (⁴)	Capon	Kapoun	Chapon
Kapono brezita sur pato	Braised Capon	Brezírovaný kapoun na pánvi	Chapon poêlé
Kapon-eskalopetoj	Capon Collops	Kapouní řízečky	Escalopes de chapon
Kaponaj kotletetoj, ripajetoj	Capon Cutlets	Kapouní kotletky, žebírka	Côtelettes de chapon
Kapono kun rizo kurjita	Curried Capon with Rice	Karyovaný kapoun s rýží	Curry de chapon
Kapono lardita	Larded Capon	Protýkaný kapoun	Chapon lardé
Kapona pasteĉo	Capon Pie	Kapouní paštika	Pâté de chapon
Kapono rostita	Roasted Capon	Pečený kapoun	Chapon rôti
Kokido	Chicken	Kuře	Poulet
Kokido en majonezo	Chicken in Mayonnaise	Kuře v majonéze	Poulet en mayonnaise

(⁴) Kastrita virkoko grasigita.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kokido frikasita	Fricasséed Chicken	Kuře zadělávané	Fricassée de poulet
Kokido fritita	Fried Chicken	Kuře smažené	Poulet frit
Kokido kun oksikoka saŭco	Chicken with Cranberry Sauce	Kuře s mechynkovou omáčkou	Poulet à l'américaine
Kokid-pasteĉo malvarma	Cold Chicken Pie	Paštika z kuřat studená	Pâté froid de poulet
Kokido rostita	Roast Chicken	Kuře pečené	Poulet rôti
Kokido stufita kun paprika saŭco	Chicken with Paprika Sauce	Kuře na paprice	Poulet à la sauce paprika
Kokino kuirita	Boiled Fowl (Cock Hen)	Slepice vařená	Poule (bouillie) au pot
Kolombido	Young Pigeon	Holoubé	Pigeonneau
Kolombo farĉita	Stuffed Pigeon	Holub nadívaný	Pigeon farci
Kolomba pasteĉo varma	Hot Pigeon Pie	Teplá holubí paštika	Pâté chaud de pigeon
Kolombo rostita	Roasted Pigeon	Holub pečený	Pigeon rôti
Kolombo sur rosttango	Pigeon on the Spit	Holub na rožni	Pigeon à la broche
Kortbirdaĵa kolbaso fritita	Breaded Chicken Sausage	Drůbeží klobása smažená	Boudin de volaille pané
Kortbirdaĵa saŭmo	Mousse of Fowl	Drůbeží pěna	Mousse de volaille
Kortbirdaĵo en konkoj	Coquilles of Fowl	Drůbeží maso v mušlič	Coquilles de volaille
Kuskuso (*)	Couscous	Kuskus	Couscous

(*) Tritikgriaĵa kaĉo kun kokidaĵo aŭ ŝafidaĵo aŭ servianda. Araba.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Majonezo kun kortbirdaĵo	Mayonnaise of Fowl	Majonéza drůbeží	Mayonnaise de volaille
Meleagro	Turkey	Krocán	Dindon
Meleagrino	Turkey Hen	Krůta	Dinde
Meleagro en aspiko	Turkey in Aspic	Krocán v aspiku	Dindon en aspic
Meleagro farĉita per maronajo	Turkey with Chestnuts	Krocán plněný kaštanovou nádivkou	Dindon farci aux marrons
Meleagro frikasita	Blanquette of Turkey	Zadělávaný krocán	Blanquette de dindon
Meleagro Kristnaska	Christmas Turkey	Vánoční krocán	Dindon aux écrevisses
Meleagro kun kankroj	Turkey with Crayfish	Krocán s raky	Dindon de Noël
Meleagro kun ostroj	Turkey with Oysters	Krocán s ústřicemi	Dindon aux huitres
Meleagro kun trufoj laŭ Brillat-Savarin	Truffed Turkey	Krocán s lanýži	Dindon à la Brillat-Savarin
Meleagra raguo	Ragout of Turkey	Krocání ragoût	Ragoût de dindon
Numido kuirita	Boiled Guinea Fowl	Perlička vařená	Pintade bouillie
Numido rostita	Roasted Guinea Fowl	Perlička pečená	Pintade rôtie
Pavo	Peacock	Páv	Paon
Pulardo (*)	Pulard	Pulard	Poularde
Salmiso el meleagro	Salmis of Turkey	Salmis z krocana	Salmis de dindon
Virkoko	Cock	Kohout	Coq
Virkokaj krestoj	Cock's Combs	Kohoutí hřebínky	Crêtes de coqs

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Volovano (buterpastaĵo kun kortbirdaĵo)	Vol-au-vent of Fowl	Drůbeží maso v máslovém těstě	Vol-au-vent de volaille
Volovano farĉita (?)	Vol-au-vent financière	Volovan s drůbežím ragoût	Vol-au-vent financière
KOMPOTOJ :			
Abrikota kompoto	Stewed Apricots	Meruňkový kompot	Compote d'abricots
Acidĉeriza kompoto	Stewed Morella Cherries	Višňový kompot	Compote de griottes
Ananasa kompoto	Stewed Pineapple	Ananasový kompot	Compote d'ananas
Banana kompoto	Stewed Bananas	Banánový kompot	Compote de bananes
Ĉeriza kompoto	Stewed Cherry	Třešňový kompot	Compote de cerises
Cidonia kompoto	Stewed Quince	Kdoulový kompot	Compote de coings
Flavpruna kompoto	Stewed Yellow Plums	Kompot ze žlutých sliv	Compote de prunes jaunes
Framba kompoto	Stewed Raspberries	Malinový kompot	Compote de framboises
Grapola kompoto	Stewed Raisins	Hroznový kompot	Compote de raisins
Grosa kompoto	Stewed Goosberries	Angrešťový kompot	Compote de groseilles
Kompoto diversspeca	Stewed Mixed Fruits	Smišený kompot	Compote panachée

(?) Per kortbirdaĵa raguo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kukurba (melopepa) kompoto	Stewed Pumpkin	Turkový kompot	Compote de potiron, de citrouille
Marona kompoto	Stewed Chestnuts	Kaštanový kompot	Compote de marrons
Melona kompoto	Stewed Melon	Melounový kompot	Compote de melon
Mirtela kompoto	Stewed Bilberry	Borůvkový kompot	Compote d'airelle noire (myrtille)
Nuksa kompoto	Stewed Walnuts	Ořechový kompot	Compote de noix
Oranĝa kompoto	Stewed Oranges	Pomeranĉový kompot	Compote d'oranges
Persika kompoto	Stewed Peaches	Broskvový kompot	Compote de pêches
Pira kompoto	Stewed Pears	Hruškový kompot	Compote de poires
Pruna kompoto	Stewed Plums	Švestkový kompot	Compote de prunes
Rabarba kompoto	Stewed Rhubarb	Reveňový kompot	Compote de rhubarbe
Riba kompoto	Stewed Red Currants	Rybízový kompot	Compote de groseilles rouges
Rubusbera kompoto	Stewed Blackberries	Ostružinový kompot	Compote de mûres
Sekpruna kompoto	Stewed Prunes	Kompot ze sušených švestek	Compote de pruneaux
Sorpobera kompoto	Stewed Rowanberries	Jeřabinový kompot	Compote de corme ou sorbe
Vakcinia kompoto	Stewed Cranberries	Brusinkový kompot	Compote d'airelles rouges
PLUM-ĈASAJO :			
Anaso sovaĝa	Wild Duck	Divoká kachna	Canard sauvage
Brust-tranĉaĵetoj de sovaĝa anaso	Breast Collops of Wild Duck	Prsní řízečky z divoké kachny	Aiguillettes de canard sauvage

154 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Sovaĝa anasido	Young Wild Duck	Divoká mladá kachna	Caneton sauvage
Sovaĝ-anaso stufita ⁽¹⁾	Stewed Wild Duck	Divoká kachna dušená	Canard sauvage en compote
Sovaĝa ansero	Wild Goose	Divoká husa	Oie sauvage
Fazano, fazanido	Pheasant, Young Pheasant	Bažant, bažanti mládě	Faisan, faisandeau
Fuliko	Moor Hen	Lyska	Foulque
Gruo	Crane	Jeřáb	Grue
Kolimbo	Water Hen	Potápka	Plongeon
Koturno	Quail	Křepelka	Caille
Koturno rostita en cindro	Quail Cooked in the Coals	Pečená křepelka v popelu	Caille rôtie sous la cendre
Lardumitaj koturnoj rostitaj	Barded Quails	Slaninou obalované křepelky	Cailles bardées et rôties
Perdriko, perdrikido	Partridge, Young Partridge	Koroptev, koroptví mládě	Perdrix, perdreau
Perdrikido kaj koturno	Young Partridge with Quail	Koroptví mládě s křepelkou	Perdreau flanqué de caille
Skolopo	Snipe	Sluka	Bécasse
Brezita skolopo kun oranĝoj	Braised Woodcock with Orange Sauce	Brezirovaná sluka s pomerančovou omáčkou	Bécasse braisée aux oranges

(1) Cepo, fungoj, pizo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Skolopa internaĵo sur fritita pan-franĉo	Snipe Entrails on Fried Bread	Sluči máška na smaženém chlebě	Entrailles de bécasse sur pain grillé
Skolopo kun maronoj	Woodcock with Chestnuts	Sluka s kaštany	Bécasse aux marrons
Plej bongusta skolopaĵo	Suprême of Woodcock	Nejchutnější sluči části	Suprême de bécasse
Skolopa sufleo	Woodcock Mould	Sluči náryp	Soufflé de bécasse
Skolopo marĉa	Snipe (Woodcock)	Sluka bažinní	Bécassine
Sorpturdo	Fieldfare	Kvíčala	Grive
Sovaĝa kolombo	Wild Pigeon	Divoký holub	Pigeon sauvage
Tetrao	Black Grouse	Tetřev	Petit tétras
Tetro	Heath Cock	Jeřábek	Gelinotte
Urogalo	Great Grouse	Tetřev hlušec	Coq de bruyère
Vanelo	Plover	Čejka	Vanneau

HAR-CASAJO :

Alko	Elk	Los	Elan
Apro	Wild Boar	Divoký kanec, divák	Sanglier
Apra kapo	Boar's Head	Hlava divokého kance	Hure de sanglier
Apra kapo farĉita per trufoj	Stuffed Boar's Head with Truffles	Kančí hlava nadívaná lanýži	Hure de sanglier farcie à la française
Apro kun sovaĝ-rozbera saŭco	Roasted Wild Boar with Hip Sauce	Pečený divoký kanec se šípkovou omáčkou	Sanglier à la sauce d'églantines

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Apru kun vakcinioj	Wild Boar with Whortleberry	Divoký kanec s brusinkami	Sanglier aux aîrelles rouges
Suĉaprido	Wild Sucking Pig	Divoké sele	Marcassin
Aprido en aspiko	Young Wild Boar in Aspic	Divoké sele v rosolu	Marcassin en aspic
Aprido farĉita	Stuffed Young Wild Boar	Divoké sele nadivané	Marcassin farci
Aprid-kotletoj krad-rostitaj	Broiled Cutlets of Young Wild Boar	Kotlety žebírka (divokého selete)	Côtelettes de marcassin
Cervo	Deer	Jelen	Cerf
Cerva brusto farĉita	Stuffed Breast of Venison	Jelení hrudí nadivané	Poitrine de cerf farcie
Cerva dorso kun krema saŭco	Saddle of Venison with Cream sauce	Jelení hřbet na smetaně	Selle de cerf à la crème
Cervaj eskalopetoj	Venison Collops	Jelení řízky	Escalopes de cerf
Cerva steko kun legomoj	Steak Venison	Jelení steak, ĉti: stejka	Steak de cerf
Camo	Chamois	Kamzík	Chamois
Damao	Fallow Deer	Daněk	Daim
Kapreolo	Roebuck	Srnc	Chevreuril
Kapreolaj kotletoj laŭ ĉasista maniero	Cutlets of Roebuck, Hunter's Fashion	Srňčí kotletky, žebírka, dle mysliveckého způsobu.	Côtelettes de chevreuil à la chasseur
Kapreola femuro kun vakcinioj	Leg of Venison with Whortleberry	Srňčí kýta s brusinkami	Cuissot de chevreuil aux aîrelles rouges

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kapreola ren-parto rostita	Roasted Haunch of Venison	Srňčí pečené od ledviny	Cimier de chevreuil
Kapreolo rostita	Roast Venison	Srňčí pečené	Chevreuril rôti
Kapreolaj langoj	Roebuck Tongues	Srňčí jazyky	Langues de chevreuil
Kapreolaĵo en pipra saŭco	Jugged Roebuck	Srňčí na pepři	Civet de chevreuil
Kastoro	Beaver	Bobr	Castor
Kuniklo duon-sovaĝa	Half Wild Rabbit	Králík polodivoký	Lapin de garenne
Kuniklo brezita kun brusel-brasiko	Braised Rabbit with Brussels Sprouts	Králík brezírovaný s bruselským zelím	Lapin braisé aux choux de Bruxelles
Sovaĝa kuniklo frikasita	Blanquette of Wild Rabbit	Divoký králík zadělávaný	Blanquette de lapin sauvage
Kuniklaj detranĉaĵoj	Rabbit GIBLETS	Králíčí drůbky	Gibelotte de lapin
Kuniklo stufita	Stewed Rabbit	Králík dušený	Lapin de choux ou lapin domestique sauté
Leporo, leporido	Hare, Leveret	Zajíc, zaječí mládě	Lièvre, Levraut
Malantaŭa lepora dors-parto	Saddle of Hare	Zaječí hřbet, zadní část	Râble de lièvre
Leporaĵo stufita kun nigra dolĉa saŭco kaj knedlikoj	Stewed Hare with Black Sweet Sauce and Dumplings	Zajíc na černo s knedlíky	Civet de lièvre aux boulettes
Leporaĵo kun krema saŭco kaj kun knedlikoj	Hare with Cream Sauce and Dumplings	Zajíc na smetaně s knedlíky	Lièvre à la crème aux boulettes

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Leporaj piedoj	Hare Feet	Zajeĉi béhy	Pattes de lièvre
Lepora raguo	Ragoût of Hare	Zajeĉi ragoût	Ragoût de lièvre
Kangurua vosto ⁽¹⁾	Kangaroo Tail	Klokani ocas	Queue de kangourou
SPICO :			
Ajlo	Garlic	Česnek	Ail
Akoro	Calamus, sweet flag, Sweet rush	Puškvorec	Acore
Anizo	Aniseed	Anýz	Anis
Cinamo	Cinnamon	Skořice	Cannelle
Estragono	Tarragon	Estragon	Estragon
Fenkolo	Fennel	Fenykl	Fenouil
Ilicio (stelanizo)	Star anise	Badián	Anis étoilé
Juniper-bero	Juniper berry	Jalovcová bobule	Genièvre
Kajeno ⁽¹⁾	Cayenne	Kajen	Cayenne
Karavajo ⁽²⁾	Caraway	Kerevej	Carumcarui d'Afrique
Kariofilo	Clove	Hřebíček	Clous de girofle
Koriandro	Coriander	Koryandr	Coriandre
Kreno ⁽³⁾	Horse radish	Křen	Raifort

⁽¹⁾ Lardita, artiŝok-subaĵoj, melongeno, banano, rostita.

⁽²⁾ Akrepika ruĝa pulvoro produktata de plantspeco de tropika Ameriko.

⁽³⁾ Speco de afrika kumino.

⁽⁴⁾ Populara komuna nomo por pluraj vegetaĵoj : el la familioj — nasturcium, lepidium, cardamine.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kumino	Cumin	Kmín	Cumin
Kurja pulvoro ⁽⁴⁾	Curry powder	Karyový prášek	Curry en poudre
Kurkumo	Turmeric	Kurkuma	Curcuma
Laŭra folio	Bay leaf	Bobkový list	Laurier
Majorano	Sweet marjoram	Majoránka	Marjolaine
Muskata floro	Mace	Muškátový květ	Macis
Muskata nukso	Nutmeg	Muškátový ořech	Noix de macis
Mustardo	Mustard	Hořčice	Moutarde
Ocimo	Sweet basil	Bazalka	Basilic
Papriko ⁽⁵⁾	Paprika	Paprika	Paprika
Pimento	Allspice	Nové koření, všehochut	Piment de la Jamaïque
Pipro blanka, nigra, ruĝa	Black, White or Red pepper	Bílý, černý neb červený pepř	Poivre blanc, noir ou rouge
Pipromento	Peppermint	Máta peprná	Menthe poivrée
Safrano	Saffron	Safrán	Safran
Salpetro	Saltpetre	Salnitř	Salpêtre
Salvio	Sage	Salvěj	Sauge
Timiano	Thyme	Tymian	Thyme
Zingibro	Ginger	Zázvor	Gingembre

⁽⁴⁾ Miksaĵo de fortaj spicoj, kurkumo longa, zingibro flava kaj hinda safrano.

⁽⁵⁾ Pulvorigita frukto de kapsiko. Ruĝa pipro. Madjara papriko.

SAŬCOJ :

Saŭco abrikota	Apricot sauce	Meruňková omáčka	Sauce aux abricots
Saŭco ajla	Garlic sauce	Česneková omáčka	Sauce à l'ail
Saŭco amerika	American sauce	Omáčka americká	Sauce à l'américaine
Saŭco ananasa	Pineapple sauce	Ananasová omáčka	Sauce d'ananas
Saŭco-aneta	Fennel sauce	Koprová omáčka	Sauce au fenouil
Saŭco asparaga	Asparagus sauce	Chřestová omáčka	Sauce aux asperges
Saŭco bearneza (¹)	Béarnaise Sauce	Bearnská omáčka	Sauce béarnaise
Saŭco beŝamelo (krema)	Bechamel sauce	Beŝamelová omáčka	Sauce béchamel
Saŭco bicra	Beer sauce	Pivní omáčka	Sauce à la bière
Saŭco blank-vina	Claret sauce	Omáčka z bílého vína	Sauce au vin blanc
Saŭco boleto	Boletus sauce	Hříbková omáčka	Sauce aux cèpes
Saŭco butera kun konjako	Cognac butter sauce	Máslová omáčka s koňakem	Beurre sauce au cognac
Saŭco cepa	Onion sauce	Cibulová omáčka	Sauce d'oignons
Saŭco citrona	Lemon sauce	Citronová omáčka	Sauce au citron
Saŭco ĉutnia (hinda)	Chutney	Chutney	Chutney
Saŭco ĉokolada	Chocolate Sauce	Čokoládová omáčka	Sauce au chocolat
Saŭco diabla	Sauce diable	Dábelská omáčka	Sauce à la diable
Saŭco dolĉagarika	Agaric sauce	Ryzcová omáčka	Sauce aux champignons (²)

(¹) El fandita butero kaj el ovoĵ.

(²) Ou aux agarics de bois.

Saŭco estragona	Sauce tarragon	Estragonová omáčka	Sauce à l'estragon
Saŭco florbrasika	Cauliflower sauce	Květáková omáčka	Sauce aux choux- fleurs
Saŭco funga	Mushroom sauce	Houbová omáčka	Sauce aux champignons
Saŭco hepata	Liver sauce	Omáčka játrová	Sauce de foie
Saŭco holanda	Dutch sauce	Holandská omáčka	Sauce hollandaise
Saŭco juniperbera	Juniperberry sauce	Jalovcová omáčka	Sauce de grains de genièvre
Saŭco kafa	Coffee sauce	Káвовá omáčka	Sauce au café
Saŭco kankra	Crayfish sauce	Račí omáčka	Sauce aux écrevisses
Saŭco-karamelo	Caramel sauce	Karamelová omáčka	Sauce au caramel
Saŭco-keĉupo (²)	Ketchup	Keĉup	Ketchup
Saŭco krema	Cream sauce	Smetanová omáčka	Sauce à la crème
Saŭco krem-krena	Horseradish cream sauce	Smetanový křen	Crème au raifort
Saŭco krena	Horseradish sauce	Křenová omáčka	Sauce au raifort
Saŭco kren-vinagra	Horseradish vinegar	Octový křen	Sauce vinaigrette au raifort
Saŭco kukuma	Cucumber sauce	Okurková omáčka	Sauce aux concombres
Saŭco kumina	Cummin sauce	Kmínová omáčka	Sauce au cumin
Kurja saŭco laŭ hinda maniero	Indian curry sauce	Karyová omáčka	Sauce au curry à l'indienne

(²) Malvarma, origine malaja.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Sauĉo migdala	Almond sauce	Mandlová omáčka	Sauce aux amandes
Sauĉo nuksa	Nut sauce	Ořechová omáčka	Sauce aux noix
Sauĉo majonezo	Sauce mayonnaise	Majonéza	Mayonnaise
Sauĉo muselino	Mousseline sauce	Muselinová omáčka	Sauce mousseline
Sauĉo mustarda	Mustard sauce	Hořčicová omáčka	Sauce à la moutarde
Sauĉo paprika	Paprika sauce	Papriková omáčka	Sauce au paprika
Sauĉo petrosela	Parsley sauce	Petrželová omáčka	Sauce au persil
Sauĉo pipra	Pepper sauce	Pepřová omáčka	Sauce poivrade
Sauĉo pola	Polish sauce	Polská omáčka	Sauce à la polonaise
Sauĉo porea	Leek sauce	Porová omáčka	Sauce au poireau
Sauĉo ravigoto (*)	Sauce ravigote	Omáčka ravigot	Sauce ravigote
Sauĉo remulada	Rémoulade	Remuláda	Sauce rémoulade
Sauĉo rena	Kidney sauce	Ledvinová omáčka	Sauce aux rognons
Sauĉo bersia	Bercy sauce	Bersy omáčka	Sauce Bercy
Sauĉo celeria	Celery sauce	Celerová omáčka	Sauce au céleri
Sauĉo el arom- kreskaĵoj	Sauce aux fines herbes	Omáčka z jemných bylinek	Sauce aux fines herbes
Sauĉo el cepoj kaj salvio	Onions and sage sauce	Omáčka z cibule a šalvěje	Sauce à la sauge et aux oignons
Sauĉo el orang- likvoro	Curaçao sauce	Omáčka z pomeran- ĉového likéru	Sauce au curaçao
Sauĉo el sovaĝ- rozberoj	Rose hip sauce	Šípková omáčka	Sauce à l'églantine

(*) Acida kaj tre spicita.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Sauĉo kapora	Caper sauce	Kaparová omáčka	Sauce aux câpres
Sauĉo mornaja	Sauce mornay	Mornay omáčka	Mornay sauce
Sauĉo salikoka	Shrimp sauce	Krevetová omáčka	Sauce aux crevettes
Sauĉo sardela	Anchovy sauce	Sardelová omáčka	Sauce aux anchois
Sauĉo soja	Sauce soya bean	Sojová omáčka	Sauce au soya
Sauĉo ŝenopraza	Chivet sauce	Pažitková omáčka	Sauce à la ciboulette
Sauĉo tataro	Tartare sauce	Tatarská omáčka	Sauce à la tartare
Sauĉo tomata	Tomato sauce	Rajská omáčka	Sauce tomate
Sauĉo vakcinia	Whortleberry sauce	Brusinková omáčka	Sauce aux airelles rouges
Sauĉo vanila	Vanilla sauce	Vanilková omáčka	Sauce à la vanille
Sauĉo vina	Wine sauce	Vinná omáčka	Sauce au vin (sauce Vincent)
Sauĉo vinagra	Vinaigrette sauce	Octová omáčka	Sauce vinaigrette
Ŝodo (vin-ŝaŭmo)	Wine cream sauce	Vinná pěna (Château)	Château
Sauĉo worcestera	Worcester sauce	Worcesterová omáčka	Worcester sauce

TERPOMOJ :

Terpomoj bakitaj en cindro	Cooked Potatoes in Coals	Pečené brambory v popelu	Pommes de terre à la cendre
Terpomoj bulkerumitaj kaj frititaj	Breaded and Fried Potatoes	Obalované, smažené brambory	Pommes de terre panées

164	Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
	Terpomaj ĉipsoj (¹)	Fried Chipped Potatoes	Bramborové čipsy smažené	Pommes de terre chips
	Terpom-globetoj frititaj (²)	Potato Nuts	Bramborové kuličky smažené	Pommes de terre noisettes
	Terpomoj en bova elbolaĵo	Sliced Potatoes in Broth	Brambory ve vývaru	Pommes de terre au bouillon
	Terpomoj en forno bakitaj	Baked Potatoes	Brambory pečené v troubě	Pommes de terre au four
	Terpomoj farĉitaj	Stuffed Potatoes	Brambory nadívané	Pommes de terre farcies
	Terpomoj farĉitaj per kolbasaĵo	Stuffed Potatoes with Sausage forcemeat	Brambory plněné klobásovou nádivkou	Pommes de terre à la chipolata
	Terpomoj farĉitaj per lardaĵo, bakitaj	Baked Potatoes Filled with Broiled Bacon	Pečené brambory plněné slaninou nádivkou	Pommes de terre en Surprise
	Terpomoj frikasiataj	Fricasséed Potatoes	Brambory zadělávané	Pommes de terre fricassées
	Terpomoj frititaj	Fried Potatoes	Smažené brambory	Pommes de terre frites
	Terpomoj frit-ŝveligitaj	Fried Slices of Potatoes	Smažené brambory vzduté	Pommes de terre soufflées

(¹) Maldikaj terpom-tranĉaĵetoj frititaj.

(²) Faritaj el terpomoj per special-forma tranĉilo.

	Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
	Terpomoj gratenitaj	Browned Potatoes	Brambory zapekané	Pommes de terre au gratin
	Terpoma kaĉo	Mashed Potatoes	Bramborová kaše	Purée de pommes de terre
	Terpomoj krade rostitaj	Grilled Potatoes	Brambory roštované	Pommes de terre grillées
	Terpomoj kuiritaj, servataj en saŭco	Boiled Potatoes, Served in Sauce	Brambory vařené, s omáčkou	Pommes de terre en sauce
	Terpomoj kun butero	Potatoes with Butter	Brambory s máslem	Pommes de terre au beurre
	Terpomoj kun cepa bulbo kaj petroselo rostitaj	Lyonnais Potatoes	Pražené brambory s cibulí a petrželí	Pommes de terre à la Lyonnaise
	Terpomoj kun kremo	Potatoes with Cream	Brambory se smetanou	Pommes de terre à la crème
	Terpomoj kun nigrigita butero	Potatoes with Black Butter	Brambory s černým máslem	Pommes de terre au beurre noir
	Terpomoj kun raspita parmezano	Potatoes with Parmesan	Brambory s parmezánem	Pommes de terre au parmesan
	Terpomoj kun raspita fromaĝo aŭ kazeo, mandita butero	Potatoes with Cheese or with Curd	Brambory se sýrem neb s tvarohem	Pommes au fromage ou au fromage à la pie
	Terpomoj kun rostaj-suko	Potatoes with Brown Meat Gravy	Brambory se štávou z pečené	Pommes de terre au jus de viande rôtie

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Terpomoj laŭ Pont Neuf, frititaj	Pont Neuf Potatoes	Brambory Pont Neuf, smažené	Pommes de terre Pont Neuf
Terpomoj novaj	New Potatoes	Nové brambory	Pommes de terre nouvelles
Terpomoj "pajlo" frititaj	Potato Straws	Brambory "sláma", smažené	Pommes de terre paille
Terpomoj premitaj	Mashed Potatoes	Brambory mačkané	Pommes de terre broyées
Terpomaj spiralaĵoj	Curly Potatoes	Bramborové spirály	Pommes de terre Colleret
Terpomoj stufitaj laŭ franca maniero	Sauté Potatoes	Brambory pražené	Pommes de terre sautées
Terpomoj ŝel-kuiritaj	Potatoes in their Jackets	Brambory ve slupce vařené	Pommes de terre en chemise
Maldike tranĉitaj kaj frititaj	Anna Potatoes	Tence krájené	Pommes de terre Anna
Tutaj terpomoj frititaj	Fried Potatoes	Celé brambory smažené	Pommes de terre Château
Pomtrancaĵoj frit-ŝveligitaj	Fried Slices of Potatoes	Smažené vzduté brambory (balonky)	Pommes de terre soufflées

LEGOMOJ :

Akvo-melono	Watermelon	Vodní meloun	Courge
Alteo	Marsh Mallow	Ibišek	Guimauve

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Ananasa melono	Pineapple melon	Ananasový meloun	Melon d'ananas
Melono kantalupo	Cantaloupe Melon	Meloun bradavčitý	Cantaloup
Aneto	Fennel, Dill	Kopr	Aneth, fenouil
Angelika	Angelica	Andělíka	Angélique
Artiŝokaj subaĵoj	Artichoke Bottoms	Artyčokové spodečky	Fonds d'artichauts
Askaloniko (*)	Shallot	Ošlejš, ŝalotka	Echalote
Bambu-ŝosoĵ	Bamboo Shoots	Bambusové výhonky	Pousses de bambou
Blito (*)	Orach, Orache	Tatarská lebeda	Arroche
Brasiko blanka	White Cabbage	Bílé zelí	Chou blanc
Brasiko dolĉa	Sweet Cabbage	Sladké zelí	Chou doux
Brasiko fermentinta (saŭkraŭto)	Fermented Cabbage (Sauerkraut)	Kyselé zelí	Choucroute
Brasikrapo	Kale or Turnip Cabbage	Brukev	Chou-rave
Brasiko-kapo	Cabbage Head	Hlávka zelí	Chou pommé ou cabus
Brasiko ruĝa	Red Cabbage	Zelí červené	Choux-rouges
Brasikrapo sveda	Swede Turnip	Brukev ŝvédská	Choux Rutabaga ou navet de Suède
Brokolo (*)	Broccoli	Brocolis	Brocoli

(*) Cepo-speco (bulbetoj) havanta speciale delikatan guston.

(*) Simila al kardono, la folioj estas konsumeblaj. Oni nomas ĝin ankaŭ : "monta spinaco".

(*) Neforte viol-kolora asparaga florbrasiko. Preparata same kiel la florbrasiko.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Brusel-brasiko	Brussels Sprouts	Bruselská poupata, zeli	Chou de Bruxelles
Cepa bulbo (Allium cepa)	Onion	Cibule	Oignon
Celerio	Celery	Celer	Célieri
Celeriaj tigoj kun tea infuzajo	Celery-Sticks with Tea	Celerové lodyhy s čajem	Célieri en branches avec du thé
Cepo farĉita	Stuffed Onions	Cibule nadivaná	Oignons farcis
Cepo fritita	Fried Onions	Cibule smažená	Oignons frits
Cikorio	Chicory	Čekanka	Chicorée
Eruko	Eruca	Kapusta hořčičná	Eruca
Estragono (Arom-kreskaĵo)	Tarragon	Estragon, paldrán	Estragon
Fazeoloj blankaj	White Beans	Bilé fazole	Haricots blancs, haricots de Soissons
Fazeoloj verdaj (guŝ-fazeoloj)	Green Beans (Beans in Pod)	Zelené fazole (v luskách)	Haricots verts (*)
Florbrasiko	Cauliflower	Květák	Choux-fleurs
Genciano (Arom-kreskaĵo)	Gentian	Hofec	Gentiane
Gumbo (*)	Gumbo	Gumbo	Gumbo

(*) Ou flageolets ou mange-tout ou haricots de Soissons.

(*) Tropika legomo, herbaĵo (Hibiscus esculentus).

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Hisopo (Arom-riĉa kreskaĵo)	Hyssop	Yzop	Hysope
Kardono (Artišok-simila)	Cardoon	Kardy	Cardon
Karoto	Carrot	Mrkev, karotka	Carottes
Kreskaj-foliaĵo	Foliage or Herbage	Nař	Fane
Kreso	Cress	Řeřicha	Cresson
Kreso akva	Water Cress	Řeřicha potoční	Cresson de fontaine
Kreso ĝardena (Aromaĵo)	Cardamon Cress	Řeřicha zahradní	Cresson de jardin
Kreso herbeja	Hayfield Cress	Řeřicha luční	Cresson de pré
Kukumo	Cucumber	Okurka	Concombre
Kukurbo	Marrow	Tykev	Citrouille ou courge
Kurkumo (*)	Turmeric	Kurkuma	Curcuma
Laktuko (?)	Lettuce	Locika	Laitue
Legomoj	Vegetables	Zeleniny	Légumes
Legomoj divers-specaj	Mixed Vegetables	Různodruhé, smíšené zeleniny	Légumes panachés
Legomoj, freŝaj, novaj, verdaj	Fresh Vegetables	Zeleniny mladé	Légumes verts
Legomoj konservitaj	Preserved Vegetables	Zeleniny (konservované) v konservě	Légumes en conserve

(*) Apartenas al la familio de zingibro.

(?) La folioj estas konsumataj kiel salato.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Legomoj sekigitaj	Dried Vegetables	Zeleniny sušené	Légumes séchés
Leontodo (Konsumata kiel salato)	Dandelion	Pampeliška	Pissenlit
Lupolet-ŝosoĵoj	Hop Shoots	Chmeliček	Jeunes pointes de houblon ou petit houblon
Melongo (°)	Aubergine	Baklažán neb lilek vajeĉnatý	Aubergine
Melopepo	Pumpkin	Dýně, turek, tykvice	Potiron
Mikstpicklo (°)	Mixed Pickles	Mixed Pickles	Mixed Pickles
Napo	Turnip	Tuřín	Navet
Nova brasika kapo	Cabbage Head	Hlávka nového zelí	Tête de chou
Olivoj	Olives	Olivy	Olives
Pastinako (°)	Parsnip	Pastinák	Panais
Poreo (Cepet-simila)	Leek	Pór	Poireau
Petroselo	Parsley	Petržel	Persil
Rabarbo	Rhubarb	Reveň	Rhubarbe

(°) Frukto estas longforma kiel kukumo, ĝia koloro estas aŭ blanka aŭ flava aŭ viol-kolora.

(°) Multspecaj peklitaj legometoj laŭ angla maniero, la termino estas jam de longe universale konata kaj aplikata.

(°) Ĝia flava radiko estas uzata kiel legomo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Rafaneto (11)	Little Radish	Řetkvička	Petit radis rose ou à bout blanc
Rafano, blanka aŭ nigra	Radish White or Black	Řetkev bílá neb černá	Radis blanc ou noir
Rapo	Turnip	Vodnice	Navet
Ruĝa beto	Beet root	Červená řepa	Betterave rouge
Rumekso	Dock	Šťovík	Oseille
Sabeliko	Cabbage	Kapusta	Chou frisé ou de Milan
Sabeliko krispa	Savoy Cabbage	Kapusta kadeřavá	Chou frisé
Sambuko	Elderberry	Bez černý	Baie noire de sureau
Skorzonero (12)	Salsify	Černý kořen	Salsifis
Spinaco	Spinach	Špenát	Epinards
Sup-legomo	Soup Herbes	Zelenina polévková	Herbes potagères
Ŝenoprazo	Chives	Pažitka	Ciboulette
Tomato	Tomato	Rajče, rajské jablko, tomat	Tomate
Tomatoj farĉitaj	Stuffed Tomatoes	Rajská jablka nadívaná	Tomates farcies
Topinamburo (13)	Topinambur	Topinambur	Topinambour

(11) Rozkolora aŭ blanka, sed ekzistas ankoraŭ de aliaj koloroj.

(12) Ĝia radiko estas konsumata kiel legomo.

(13) Jerusalemaj artiŝokoj, iliaj tuberoj similas al la terpomoj.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Urtiko (Kreskaĵo) ⁽¹⁴⁾	Nettle	Kopřiva	Ortie
Verdaj guŝ-fazeoloj	Green Beans (In the Pod)	Fazole v zelených luskách	Haricots verts en cosses

FRUKTOJ :

Acid-ĉerizo	Morella Cherry	Viŝné	Griotte
Abrikoto	Apricot	Meruňka	Abricot
Ananaso	Pineapple	Ananas	Ananas
Avelo	Hazelnut	Liskový ořech	Noisette
Banano	Banana	Banán	Banane
Bakitaj migdaloj salitaj	Salted Almonds	Pražené mandle solené	Amandes salées
Bero de sovaĝ-rozujo	Hip	Šípek (plod)	Baie d'églantier
Bigarelo	Hard Cherry	Chrupka (třešně)	Bigarreau
Brazila nukso	Brazil-nut	Para ořech	Noix brésilienne
Cedrato (Citron-speco)	Lime	Cedráť	Cédrat
Cidonio	Quince	Kdoule	Quince
Citrono	Lemon	Citron	Citron
Ĉerizo	Cherry	Třešně	Cerise
Daktilo	Date	Datle	Datte

⁽¹⁴⁾ En kelkaj landoj la gastronomoj preparigas printempe la urtikon kiel spinacon kaj en aliaj landoj ĝi estas uzata kiel sup-legomo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Divers-speca freŝa frukto	Assorted Fresh Fruits	Čerstvé smíšené ovoce	Fruits frais mêlés
Figo	Fig	Fík	Figue
Frago	Strawberry	Jahoda	Fraise
Frago arbara	Wild Strawberry	Jahoda lesní	Fraise des bois
Frambo	Raspberry	Malina	Framboise
Frukta ĵemo, konfitaĵo, marmelado	Preserve, Marmalade, Jam	Ovocná marmeláda, zavařenina, džem	Confiture, Jam, marmelade de fruits
Frukto-pedunklo	Stem of Fruit	Stopka ovoce	Queue de fruit
Frukto sekigita	Dried Fruit	Frukto sekigita	Fruit sec
Frukta karno, perikarpo	Fruit Flesh	Dužnina, maso ovoce	Chair de fruits
Grapfrukto	Grape Fruit	Grape Fruit	Grape-fruit
Grapolo, vinberaro	Bunch of Grapes	Hrozen vína	Raisin
Groso	Gooseberry	Angrešt, srstka	Groseille
Gujavo (pirforma dolĉa frukto)	Guava Fruit	Gujava ovoce	Goyave fruit
Juglando	Walnut	Vlašský ořech	Noix
Kapsiko (frukto-guŝo de amerika tropika kreskaĵo)	Capsicum	Kapsika	Capsicum
Kokoso	Coco nut	Ořech kokosový	Noix de coco
Kratagbero (Ĉina frukto)	Hawthornberry	Kratagbero	Hawthornberry

174 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
La kvaropo : Sekigitaj aveloj, migdaloj, figoj, grapoloj	Dried Hazelnuts, Almonds, Figs and Raisins	Sušené fiky, hrozinky, mandle, liskové ofišky	Les quatre mendiants: amandes, figues, noisettes, raisins
Limono (citron-speco)	Lemon	Limon	Limon
Lungjano (ĉina)	Loungyane	Lungjana	Loungyane
Mandarino	Mandarine	Mandarinka	Mandarine
Mango (frukto de tropika azia arbo)	Mango	Mangas (plod sladoše)	Mangouste
Marono (frukto de greftita kaŝtanujo)	Chestnut	Kaŝtan jedlý	Marron
Melono-akva	Wat ermelon	Meloun vodni	Courge
Melono ananasa	Pineapple Melon	Meloun ananasový	Melon d'ananas
Melono glaciigita	Iced Melon	Meloun chlazený	Melon frappé
Melono kantalupo	Cantaloupe Melon	Meloun bradavčitý	Cantaloup
Mespilo	Medlar	Mišpule	Néfle
Migdalo	Almond	Mandle	Amande
Mirtelo	Bilberry	Borůvka	Myrtille
Moruso	Mulberry	Moruše	Mûres
Nigra ribo	Black Currant	Černý rybíz	Cassis
Oranĝo	Orange	Pomeranč	Orange
Oranĝ-ŝelo	Orange Peel	Pomerančová kůra	Zeste d'orange
Olivoj	Olives	Olivy	Olives
Pampelmuso ⁽¹⁾	Pamplemousse	Pomeranč se silnou kůrou	Pamplemousse

(1) Dikŝela oranĝo, malaja aŭ hinda.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Papajo ⁽²⁾	Papaya	Papaja	Papaye
Persiko	Peach	Broskev	Pêche
Persiko laŭ Melba	Peach Melba	Broskev Melba	Pêche Melba
Persimono (ĉina)	Persimmon	Persimon	Persimmon
Pistako (verda migdaleto)	Pistachio	Pistacie	Pistache
Piro	Pear	Hruška	Poire
Pomo	Apple	Jablko	Pomme
Pruno	Plum	Švestka	Prune
Povidloj (prunaĵo) ⁽³⁾	Povidla	Povidla	Povidla
Pruno flava	Yellow Plum	Zlutá sliva	Prune jaune
Prunelo (Prunus spinosa)	Sloe	Trnka	Prunelle
Renklodo ⁽⁴⁾	Greenegage	Ryngle	Reine-claude

(2) Tropika arbo de la speco "Garica" ĝia oranĝkolora frukto estas uzata por marinaĵo.

(3) La povidloj konsistas el, per malrapida kuirado densigitaj prunoj. La kernojn oni forigas antaŭe ! Kiam, post longa kuirado la prunaĵo kompaktiĝas oni enpremas ĝin en poton, tiel ĝi estas, post fermo per pergameno, konservebla eĉ dum jaroj. En kazo de bezono oni eltranĉas ĝin per tranĉilo. Antaŭ ol ĝin uzi oni devas la bezonatan kvanton diskui en varma akvo, enmetante cinamon, citronŝelon, sukeron. Ĝi estas uzata kiel frukto-farĉo por buĉitoj, knedlikoj kaj kukoj.

(4) Granda flava aŭ verda dolĉa pruno.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Rubusbero	Blackberry	Ostružina	Mûron, ronce
Ruĝa ribo	Red Currant	Červený rybíz	Cassis rouge
Sekigita pruno	Prune	Sušená švestka	Pruneau
Sekigitaj prunoj	Stewed Dried Prunes	Sušené švestky	Compote de pruneaux
stufitaj		dušené	
Sekvinbero	Raisin	Hrozinka	Raisin sec
Sorpabero	Rowanberry	Brusinky	Airelles rouges
Sun-sekigitaj	Dried Apple Slices	Křížaly	Rouelles de pommes
pomtranĉaĵoj			séchées
Ternukso de arakido	Monkey nut or Peanut	Burský ořech	Cacahuète
aŭ kameruna nukso			
Umeo (japana pruno)	Umeo	Umeo	Umeo
FUNGOJ :			
Fungoj	Mushrooms	Houby	Champignons
Agariko	Agaric	Pečárka	Champignon de couche
Agariko dolĉa	Sweet Agaric	Ryzec	Lactaire délicieux
Agariko arbara	Wood Agaric	Lesní pečárka (ĉampion)	Champignon de forêt
Blanka boleto	White Boletus	Bílý hřib	Cêpe de Bordeaux ou Bolet comestible
Blankaj boletoj (¹)	White Boletus Mixed with Scrambled Eggs	Bílé hříby s míchanými vejci	Oeufs brouillés aux cêpes
(¹) Kun batmiksitaĵ ovoj.			

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Farĉitaj morĥeloj kun trufoj	Morels Stuffed with Truffles	Smrže nadívané lanýži	Morilles farcies aux truffes
Flava klavario	Clavaria	Zlutá kuřátka	Clavaire jaune
Fungoj en vinagro	Pickled Mushrooms	Houby nakládané	Cèpes dans du vinaigre
Hidno	Hydne	Lošák	Hydne
Hubniko (²)	Hubnik	Hubnik	Hubnik
Kampa agariko	Field Agaric	Polní pečárka (ĉampion)	Champignon de champ
Kantarelo	Chanterelle	Liška	Chanterelle
Malmola boleto	Boletus Bovinus	Křemenáč	Bolet raboteux
Morĥeloj	Morels	Smrži	Morilles
Muserono	Mushroom	Májovka	Mousseron
Trufo	Truffle	Lanýž	Truffe

FARUNAĴOJ, PASTAĴOJ :

Abrikota pudingo	Apricot pudding	Meruňkový puding	Pouding abricots
Avenkaĉo	Porridge	Kaše z ovesných vloček	Bouillie d'avoine
Bakaĵo	Pastry, tea cakes	Pečivo, cukrářské výrobky	Pâtisserie
Bakitaj pomoj	Roasted apples	Pečená jablka	Pommes rôties

178 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Banana pudingo	Banana pudding	Banánový puding	Pouding de bananes
Biskoto	Biscuit	Suchar	Biscotte
Biskvito	Biscotin	Piškot	Biscuit
Brioŝoj ⁽¹⁾	Brioche	Briošky	Brioche
Bublanino ⁽²⁾	Bublanina	Bublanina	Bublanina
Buĥto ⁽³⁾	Buchta	Buchta	Buchta
Buletoj farĉitaj per pomoj	Apple dumplings	Jablkové knedlíky	Boulettes aux pommes
Buletoj farĉitaj per prunoj	Stuffed dumplings with prunes	Švestkové knedlíky	Boulettes aux prunes
Bulkaĵo	Rolls-cake	Houskovka, žemlovka	Pain perdu
Bulko (paneto el tritika faruno)	Roll	Houska	Petit pain
Bulko ⁽⁴⁾	Crescent	Masťný rohlík	Croissant
Bulko kun sekvinberoj	Currant roll	Dalamánek s hrozinkami	Petit pain aux raisins
Buterumita pantranĉo	Buttered bread or bread and butter	Chléb s máslem	Tartine de pain beurré
Ĉerizkuko	Cherry cake	Třešňovec	Gâteau de cerises

⁽¹⁾ El butero, faruno, ovoj.

⁽²⁾ Ĉeriza aŭ pruna kuko, ĉeĥa.

⁽³⁾ Ĉiam farĉita per kazeaĵo, konfitaĵo, papavaĵo aŭ per povidlaĵo.

⁽⁴⁾ Kurba, longa aŭ ronda el tritika faruno.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Ĉeriza pudingo	Cherry Pudding	Třešňový puding	Pouding de cerises
Ĉokolado kuko	Chocolate Cake	Čokoládový koláč	Gâteau au chocolat
Ĉokolada pudingo kun vanil-saŭco	Chocolate Pudding with Vanilla Sauce	Čokoládový puding s vanilkovou omáčkou	Pouding au chocolat et sauce vanille
Dukat-buĥtetoj	Ducat Cakes	Dukátové buchtičky	Gâteau à la ducat
Fagopira krespo ⁽⁵⁾	Buckwhe at Pancake	Pohankový lívanec, palačinka	Galette de sarrasin
Farĉoj	Stuffings	Nádivky	Farces
Flano	Flawn	Podplamenice	Flan
Fritkukoj	Fritters	Koblihy	Beignets
Fritita ananaso	Pineapple Fritters	Smažený ananas	Beignets d'ananas
Frititaj bananoj	Fried Bananas	Smažené banány	Beignets de bananes
Frititaj pastajumitaj pomoj	Fried Apples in Pastry	Jablka v těstě smažená	Beignets aux pommes
Frukta kaĉo	Fruit Pulp	Kaše ovocná	Coulis de fruits
Frukta pudingo kun maraskino	Fruit Pudding with Maraschino	Ovocný puding s maraskinem	Pouding de fruits au marasquin
Geedziĝa torto	Wedding Cake	Svatební dort	Tarte de noce
Grapola (vinberara) pudingo	Raisin Pudding	Hroznový puding	Pouding aux raisins
Gratenitaj makaronioj	Macaroni Cheese	Makarony zapékané	Macaroni au gratin

611 ⁽⁵⁾ Nedolĉa, farĉita per freŝa buterpeco.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Haluŝkoj (*)	Cheese Pastry with Ham	Zapekané halušky se šunkou	Pâtes au jambon gratinées
Kafa pudingo	Coffee Pudding	Kávový puding	Pouding au café
Kancelonoj (?)	Cannelloni	Kanelony (trubičky)	Cannelloni
Kanelonoj farĉitaj	Cannelloni	Trubičky	Cannelloni
Karamela pudingo	Caramel pudding	Karamelový puding	Pouding au caramel
Knedlikoj	Dumplings	Knedlíky	Boulettes
Knedliketoj	Pellets	Knedlíčky	Quenelles
Knedlikoj farĉitaj per abrikotoj	Apricot dumplings	Meruňkové knedlíky	Boulettes aux abricots
Knedlikoj farĉitaj per ĉerizoj	Cherry dumplings	Třešnové knedlíky	Boulettes aux cerises
Korbeto	Basket	Košiček	Corbeille
Kornetoj	Cornets	Kornoutky	Cornets
Krakeno	Cracknel	Preclík	Craquelin
Krespo hordea	Barley pancake	Ječný livanec	Crêpe d'orge
Krespoj farĉitaj per konfitajo	Pancake with jam	Palačinky se zavařeninou	Crêpes aux confitures
Kristnaska kuko (ĉeĥa)	Christmas cake	Vánočka	Gâteau de Noël
Kristnaska pudingo (angla)	Christmas pudding	Vánoční puding	Pouding de Noël

(*) Pastajo kun ovoj, kremo, ŝinko, porkgraso, salo, bake krustigita.

(?) Speco de grandaj makaronioj, farĉitaj aŭ per konfitajo aŭ per viand-muelitaĵo, bakitaj aŭ frititaj. Itala.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kuko el marfungo (japana)	Sea mushroom cake	Koláč z mořské houby	Gâteau de champignon de mer
Kuko kun kirlita ĉokoladita ovoblanko	Snow cake with chocolate	Koláč s čokoládovým sněhem	Gâteau de neige au chocolat
Kuko kun fragoj	Raspberry shortcake	Koláč s malinami	Gâteau aux framboises
Kuko kun grosoj	Currant cake	Koláč s angreštém, se srstkou	Gâteau aux groseilles
Linza pastajo (aŭstria)	Linz pastry	Linecké pečivo (*)	Pâtisserie linzoise
Maco (pano hebrea)	Unleavened bread, matzo	Maces	Pain azyne
Makaronioj (itala pastajo)	Macaroni	Makarony	Macaroni
Marcipano	Marzipan	Marcipán	Massepain
Maron-kukaĵo	Soufflé of Chestnuts	Kaštanový náryp	Soufflé de marrons
Marona pudingo	Chestnut pudding	Kaštanový puding	Pouding de marrons
Maronoj kun kirlita kremo	Chestnuts with whipped cream	Kaštany se šlehanou smetanou	Marrons à la crème fouettée
Migdala pudingo	Almond pudding	Mandlový puding	Pouding d'amandes
Milfolia kuko	Millefeuille cake	Listkový koláč	Gâteau mille-feuilles
Mirabela pudingo	Mirabelle pudding	Mirabelový puding	Pouding aux mirabelles

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Nudel-sufleo	Soufflé of Noodles	Nudlový nákyp	Soufflé aux nouilles
Nudeloj ⁽⁹⁾	Noodles	Nudle	Nouilles
Omleto farĉita per fragoj	Strawberry omelet	Omeleta plněná jahodami	Omelette aux fraises
Omleto farĉita per framboj	Raspberry Omelet	Omeleta plněná malinami	Omelette aux framboises
Omleto farĉita per kirlita kremo	Omelet with Whipped cream	Omeleta plněná šlehanou smetanou	Omelette à la crème fouettée
Omleto kun konfitaĵo	Jam Omelet	Omeleta se zavařeninou	Omelette aux confitures
Omlet-sufleo	Omelet soufflée	Omeleta suflé	Omelette soufflée
Oranĝa pudingo	Orange pudding	Pomerančový puding	Pouding d'oranges
Pano de grahamo	Graham bread	Chléb grahamův	Pain de Graham
Pano sekala	Rye bread	Chléb žitný	Pain de seigle (pain noir)
Pankrustoj kun fumajita anseraĵo	Croûtes with smoked goose	Kůrky s uzenou husou	Croûtes à l'oie fumée
Pankrustoj kun rajhepato	Croûtes with ray's liver	Kůrky s rejnočímí játry	Croûtes au foie de raie
Pankrustaĵo laŭ Lukuluso	Quail croustade lucullus ⁽¹⁰⁾	Chlebové kůrky dle Lukulusa	Croustades à la lucullus

⁽⁹⁾ Pastajo kun pistita papavo aŭ kun raspita kazeo, fandita butero, pulvorigita sukero.

⁽¹⁰⁾ Kun koturnajo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Pelmenoj ⁽¹¹⁾	Pelmeny	Pelmeny	Pelmeny
Renkloda pudingo	Greengage pudding	Rynglový puding	Pouding aux reines Claude
Rizo akvekuirita	Boiled rice	Rýže vařená ve vodě	Riz bouilli au naturel
Rizo gratenita	Rice au gratin	Rýže zapekaná	Riz au gratin à la créole
Rizo stufita	Stewed rice	Dušená rýže	Riz sauté
Riza kaŝo kun poma marmelado	Milk rice with apple jelly	Rýžová kaše s jablkovou marmeládou	Riz au lait à la marmelade de pommes
Riza kaŝo kun raspitaj migdaloj	Rice with milk of almonds	Rýžová kaše se strouhanými mandlemi	Riz au lait aux amandes
Riza pudingo kun ananaso	Rice pudding with pineapple	Rýžový puding s ananasem	Pouding au riz à l'ananas
Rizo kuirita en lakto	Milk rice	Rýže vařená v mléce (kaše)	Riz au lait
Rizo kun ĉokoladita kremo	Cream rice with chocolate	Rýže s čokoládovým krémem	Riz à la crème au chocolat
Rizo kun fungoj	Rice with mushrooms	Rýže s houbami	Riz aux champignons
Rizo kun kafokremo	Cream rice with coffee	Rýže s kávovým krémem	Riz à la crème au café
Rizo kun kirlita kremo	Rice with whipped cream	Rýže se šlehanou smetanou	Riz à la crème fouettée

⁽¹¹⁾ Pastajo farĉita per muelita ŝafaĵo, kunigu la egojn en la supra mezo kaj kuiri.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Rizo kun morĥeloj	Rice with morels	Rýže se smrži	Riz aux morilles
Rizo kun nigrigita butero	Rice with black butter	Rýže s černým máslem	Riz au beurre noir
Rizo kun kremo	Rice with cream	Rýže se smetanou	Riz à la crème
Rizo kun oranĝita kremo	Cream rice with orange	Rýže s pomerančovým krémem	Riz à la crème d'orange
Rizo kun papriko kaj kun ŝinko	Rice with ham and paprika	Rýže se šunkou a paprikou	Riz à l'espagnol
Rizo kun raspitaj aveloj	Cleaned rice with hazelnuts	Rýže s liskovými oříšky	Riz à la crème aux avelines
Rizo kun tomatoj	Rice with tomatoes	Rýže s rajčaty	Riz aux tomates
Romergrauto (12)	Rommergraut	Romergraut	Rommergraut
Sandviĉo (13)	Sandwich	Sendvič	Sandwich
Savarino (14)	Savarin	Savarinek	Savarin
Sekal-marcipano (15)	Rye bread	Perník	Pain d'épice de seigle
Semolina kaĉo (tritik-griaĵo)	Semolina porridge	Krupicová kaše	Bouillie de semoule
Semolino (enkuiĝaĵo)	Semolina	Krupice	Semoule
Skono (skota)	Scone	Vdolek	Scone

(12) Farunkaĉo kun acida kremo, norvega.

(13) Garnita pantranĉo per viandoj, fromaĝoj, salamoj, ktp.

(14) Kuko laŭ franca gastronomo Brillat Savarin.

(15) De Pardubice, ĉeĥa.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Soja faruno	Soya flour	Sojová mouka	Farine de soja ou de soya
Spinac-sufleo	Soufflé of spinach	Špenátový nákyp	Soufflé d'épinards
Ŝiŝkoj (16)	Ŝiŝky	Ŝiŝky	Ŝiŝky
Ŝkubankoj (17)	Ŝkubánky	Ŝkubánky	Ŝkubánky
Sorbeto (18)	Sherbet	Šorbet	Sorbet
Ŝpagetoj (19)	Spaghetti	Špagety	Spaghetti
Svelbuletoj farĉitaj per povidloj	Leavened dumplings	Kynuté knedlíky	Boulettes levées
Pan-pudingo	Bread pudding	Chlebový puding	Pouding de pain
Paska kuko (ĉeĥa)	Easter cake	Mazanec	Gâteau de pâque
Pasteĉoj varmaj	Hot pies	Teplé paštiky	Pâtés chauds
Patkuko (20)	Cut up omelet	Trhanec	Omelette rissolee
Pelmenoj (21)	Pelmeny	Pelmeny	Pelmeny
Persika pudingo	Peach pudding	Broskvový puding	Pouding aux pêches

(16) Strobil-formaj terpomajoj kun pistita papavo aŭ kun fritita bulkerajo, pulvorigita sukero, fandita butero.

(17) Terpomajo kun pistita papavo aŭ kun raspita kazeo, pulvorigita sukero, fandita butero.

(18) Duonglaciaĵo preparata el sukero, frukta suko kaj aromigita per likvoro.

(19) Tre maldikaj, interne netruitaj makaronioj.

(20) Pecigita krespo kun sekvinberoj, frukta suko, sukero.

(21) Kvadratformaj pastaĵetoj farĉitaj per konfitaĵo, pola.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Pira pudingo	Pear pudding	Hruškový puding	Pouding de poires
Polento (maiza aŭ tritika kaĉo) itala	Polenta	Polenta	Polenta
Poma pudingo	Apple pudding	Jablkový puding	Pouding aux pommes
Pomoj en buter-pastaĵo	Apples in their jacket	Jablka v županu	Pommes en robe de chambre
Pomrulaĵo laŭ ĉeĥa maniero	Apple roulade	Jablkový závin	Chaussons aux pommes
Poriĝo (avenkaĉo)	Porridge	Porridge	Porridge
Potkuko	Baba	Bábovka	Baba
Prunpudingo (angla)	Plum pudding	Švestkový puding	Pouding aux prunes
Pudingo kun rumsaŭco	Pudding with rum sauce	Puding s rumovou omáčkou	Pouding au rhum sauce
Pumperniklo ⁽²³⁾	Pumpnickel	Pumpnickl	Pompernickel
Terpomaj-buletoj farĉitaj per lardo	Potato dumplings stuffed with bacon	Bramborové knedlíky plněné slaninou	Boulettes de pommes au lard
Torto, torteto	Tart, tartlets	Dort, dortíčky	Tarte, tartelettes
Toŭsto buterita kun omaro	Buttered toast with lobster	Topinka s humrem	Canapé au beurre de homard
Toŭsto kun ĉasaj-filectoj	Toast with game fillets	Topinka se zvěřinovými filátky	Gibier sur canapé
Toŭsto kun kankroj	Toast with crayfish	Topinka s raky	Canapé aux écrevisses

⁽²³⁾ Bongusta pano servata kiel garnaĵo de diversspeca, malvarma, vianddetranĉaĵaro.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Toŭsto kun salikokoj	Toast with shrimps	Topinka s krevetkami	Canapé aux crevettes
Toŭsto kun sardelita butero	Anchovy toast	Topinka se sardelovým máslem	Canapé au beurre d'anchois
Toŭsto kun sardinoj	Toast with sardines	Topinka se sardinkami	Canapé aux sardines
Toŭsto rostita sur graso ⁽²³⁾	Toast, Czech Style	Topinka	Canapé à la tchèque
Toŭsto, pantranĉo kradrostita ⁽²⁴⁾	Toast	Topinka	Toast, (pain grillé) à l'anglaise
Vaĉlo	Wafer	Oplatka	Gaufre
Vermiĉeloj por supoj	Vermicelli	Polévkové nudle	Vermicelles
Zingibra pudingo	Ginger Pudding	Zázvorový puding	Pouding au gingembre

GRENO :

Avenflokoj	Oatmeal	Ovesné vločky	Flocons d'avoine
Aveno	Oats	Oves	Avoine
Fagopiro	Buckwheat	Pohanka	Sarrasin
Faruno	Flour	Mouka	Farine
Greno	Cereals	Obilí	Blé, céréales

⁽²³⁾ Salita kaj frotajlita, ĉeĥa.

⁽²⁴⁾ Toŭsto, pantranĉo kradrostita. La termino estas aplikata universale de la gastoj, kelneroj, kuiristoj.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Griĵoj hordeaj	Pearl Barley	Ječné kroupy	Orge mondé
Hordeaj pistitaj grietoj	Groats	Ječné kroupy trhané	Orge perlé
Hordeo	Barley	Jeĉmen	Orge
Lento	Lentil	Coĉka	Lentille
Maizo	Maize	Kukuřice	Mais
Miligrĵoj	Millet Grain	Jáhly z prosa	Grain de millet
Milĵo (cerealo)	Millet	Proso	Millet
Pizo	Pease	Hráĉ	Pois
Pizo verda	Green Peas	Zelený hrášek	Pois verts
Poriĝo (avenkaĉo laŭ angla man.)	Porridge	Poridž (ovesná kaše)	Porridge (bouillie d'avoine)
Sekalo	Rye	Zĵito	Seigle
Tritika griĵo	Semolina	Krupice	Semoule
Tritiko	Wheat	Pšenice	Froment

GLACIAĴOJ :

Abrikota glaciaĵo	Apricot Ice	Merunková zmrzlina	Glace aux abricots
Ananasa glaciaĵo	Pineapple Ice	Ananasová zmrzlina	Glace a l'ananas
Avelnuksa glaciaĵo	Ice Cream with Hazel Nuts	Zmrzlina z liskových oříšků	Glace aux noisettes
Citrona glaciaĵo	Lemon Ice	Citronová zmrzlina	Glace au citron
Cokolada glaciaĵo	Chocolate Ice Cream	Ĉokoládová zmrzlina	Glace au chocolat
Fraga glaciaĵo	Strawberry Ice	Jahodová zmrzlina	Glace aux fraises

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Framba glaciaĵo	Raspberry Ice	Malinová zmrzlina	Glace aux framboises
Glacia kafo	Coffee Ice Cream	Ledová káva	Café glacé
Kaf-glaciaĵo	Coffee Ice with Cream	Kávová zmrzlina	Glace au café
Karamela glaciaĵo	Caramel Ice	Karamelová zmrzlina	Glace au caramel
Kokosa glaciaĵo	Cocoa Nut Ice Cream	Kokosová zmrzlina	Glace aux noix de coco
Marona glaciaĵo	Chestnut Ice Cream	Kaŝtanová zmrzlina	Glace aux marrons
Maraskina glaciaĵo	Maraschino Ice	Maraskinová zmrzlina	Glace au marasquin
Migdala glaciaĵo	Almonds Ice Cream	Mandlová zmrzlina	Glace aux amandes
Oranga glaciaĵo	Orange Ice	Pomenĉová zmrzlina	Glace aux oranges
Persika glaciaĵo	Peach Ice	Broskvová zmrzlina	Glace aux pêches
Riba glaciaĵo	Currant Ice	Rybizová zmrzlina	Glace aux groseilles rouges
Rabarba glaciaĵo	Rhubarb Ice	Rebarborová zmrzlina	Glace à la rhubarbe
Vanila glaciaĵo	Vanilla Ice Cream	Vanilková zmrzlina	Glace à la vanille

LAKTO :

Acida kaj dolĉa kremo	Sour and Sweet Cream	Kyslá a sladká smetana	Crème aigre et crème douce
Acida lakto	Sour Milk	Kyselé mléko	Lait acide
Buter-lakto	Butter Milk	Podmáslí	Lait de beurre, lait de babeure
Bovina lakto	Cow's Milk	Kravné mléko	Lait de vache

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Freŝa lakto	Fresh Milk	Čerstvé mléko	Lait frais
Jogurto	Yoghourt	Jogurt	Jogourt
Kaprin-lakto	She goat Milk	Kozi mléko	Lait de chèvre
Kazeiginta lakto	Curdled Milk	Kyška	Lait caillé
Kefiro ⁽¹⁾	Kefir	Kefir	Kéfir ou képhir
Koagulita lakto	Coagulated Milk	Sražené mléko	Lait coagulé
Kolostro ⁽²⁾	Biestings or Beastings	Mlezivo	Colostrum
Kumiso ⁽³⁾	Koumiss	Kumys	Koumis ou Koumys
Senkremigita lakto	Whey	Syrovátka	Lait clair ou petit lait
Safin-lakto			laiton
Varma lakto	Curdled Milk	Sbírané mléko	Lait écrémé
Selakto	Sheep Milk	Oví mléko	Lait de brebis
	Warm, often: Hot Milk	Teplé, často: horké mléko	Du lait chaud
FROMAĜOJ :			
Amerika (Usona)	American Cheese	Americký sýr	Fromage américaine
Bavara biera fromago	Bavarian Beer Cheese	Bavorský pivní sýr	Fromage bavarois
Bondon (franca)	Bondon Cheese	Sýr Bondon	Fromage de Bondon
Brie (franca)	Brie Cheese	Sýr Brie	Fromage de brie
Brinza (slovaka)	Brinza Cheese	Sýr Brinza	Fromage Brinza

⁽¹⁾ Lakta trinkaĵo de kaŭkazaj montaranoj.

⁽²⁾ Unua lakto de naskinta bovino.

⁽³⁾ Tatara trinkaĵo el acidiĝinta ĉevalina lakto.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Camenbert	Camenbert Cheese	Sýr Camenbert	Fromage de Camenbert
Cantal (franca)	Cantal Cheese	Sýr Cantal	Fromage de Cantal
Danablau (dana)	Danish Blue Cheese	Sýr Danablu	Fromage Danablu
Danbo (dana)	Danbo Cheese	Sýr Danbo	Fromage Danbo
Dixmude (belga)	Dixmude Cheese	Sýr Dixmude	Fromage de Dixmude
Edam (nederlanda)	Edam Cheese	Sýr Edam	Fromage de Edam
Elbo (dana)	Elbo Cheese	Sýr Elbo	Fromage Elbo
Esromo (dana)	Esromo Cheese	Sýr Esromo	Fromage Esromo
Ementala (svisa)	Emmenthal Cheese	Sýr ementálský	Fromage d'Emmenthal
Ementala fritita	Breaded Cheese of Emmenthal	Ementálský sýr smažený	Fromage d'Emmenthal pané
Finbo (dana)	Fynbo Cheese	Sýr Fynbo	Fromage Fynbo
Fontainebleau (franca)	Fontainebleau Cheese	Sýr Fontainebleau	Fromage de Fontainebleau
Gervais (franca)	Gervais Cheese	Sýr Gervais	Fromage Gervais
Gloucester (angla)	Gloucester Chees	Sýr Gloucester	Fromage de Gloucester
Gorgonzola (itala)	Gorgonzola Cheese	Sýr Gorgonzola	Fromage de Gorgonzola
Gorgonzola fritita	Breaded Gorgonzola Cheese	Sýr gorgonzola obalovaný	Fromage de Gorgonzola pané
Gruyère (franca)	Gruyère Cheese	Sýr Gruyère	Fromage de Gruyère
Guda (nederlanda)	Gouda Cheese	Sýr Guda	Fromage de Gouda
Havartio (dana)	Havarti Cheese	Sýr Havarti	Fromage Havarti

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Jogurto (rusa)	Yoghourt	Jogurt	Jogourt
Karavaja (afrika kumino)	Caraway Cheese	Sýr karavajový	Fromage au caraway
Kazeo ⁽¹⁾	Curd	Tvaroh	Fromage blanc, fromage à la pie
Fromaĝeto, kazeaĵeto de Olomouc, (Moravio)	Cottage Cheese of Olomouc	Sýreček, tvarůžek olomoucký	Petit fromage d'Olomouc
Krema (ĉiunacia)	Cream Cheese	Sýr smetanový	Fromage à la crème
Leicester (angla)	Leicester Cheese	Sýr Leicester-ský	Fromage de Licster
Leyden- a (nederlanda)	Leyden Cheese	Sýr Leyden-ský	Fromage de Leyden
Limburga (nederlanda)	Limburg Cheese	Sýr Limburg-ský	Fromage de Limbourg
Liptovský (slovaka)	Liptovský Cheese	Sýr Liptovský	Fromage Liptovský
Maribo (dana)	Maribo Cheese	Sýr Maribo	Fromage Maribo
Micelao (dana)	Mycella Cheese	Sýr Mycella	Fromage Mycella
Molbo (dana)	Molbo Cheese	Sýr Molbo	Fromage Molbo
Nederlanda	Dutch Cheese	Sýr nizozemský	Fromage Hollandais
Oštjepko (ĉumajita, slovaka)	Oštepka Cheese	Sýr oštepka	Fromage ostěpka
Parma (itala)	Parmesan Cheese	Sýr parmezanský	Fromage de Parme

⁽¹⁾ Solidiĝinta lakto-parto el kiu oni faras la kazeon.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Petit Suisse (plenkrema) ⁽¹⁾	Petit Suisse Cheese	Sýr Petit Suisse	Fromage Petit Suisse
Piacenza (itala)	Piacenza Cheese	Sýr Piacenza	Fromage de Piacenza
Pont l'Évêque (franca)	Pont l'Évêque Cheese	Sýr Pont l'Évêque	Fromage de Pont l'Évêque
Port-salut (franca)	Port-salut Cheese	Sýr Port-salut	Fromage Port-salut
Raspita (preparata ĉie)	Grated Cheese	Sýr třený	Fromage rapé
Roquefort (franca)	Roquefort Cheese	Sýr Roquefort	Fromage de Roquefort
Romaduro (ĉiunacia)	Romadour Cheese	Sýr Romadur	Fromage Romadour
Rozhudo (ĉeĥa) ⁽²⁾	Rozhuda Cheese	Rozhuda	Fromage Rozhuda
Saĉa de Ancône (itala)	Ancône Cheese	Sýr Ancône	Fromage de l'Ancône
Samso (dana)	Samsøe Cheese	Sýr Samsoe	Fromage Samsoe
Stilton (angla)	Stilton Cheese	Sýr Stilton-ský	Fromage de Stilton
Cheddar (angla)	Cheddar Cheese	Sýr Cheddar-ský	Fromage de Cheddar
Chester (angla)	Chester Cheese	Sýr Chester-ský	Fromage de Chester
Cheshire	Cheshire Cheese	Sýr Cheshire-ský	Fromage de Cheshire
de Shropshire	Shropshire Cheese	Sýr Shropshire-ský	Fromage de Shropshire

⁽¹⁾ Konsumata kun tramiksita konfitaĵo aŭ nur kun pulvorigita sukero, preparita surbultigu aŭ, se la pano estas tritika, surpanigu.

⁽²⁾ En la restoracioj laŭ-mende preparata kazeaĵo : kazeo, acida aŭ dolĉa kremo, freŝa butero, tranĉil-pinto da salo, distranĉita ŝenoprazo, kumino. Ĉio komplete tramiksita.

Konsumu kun bulkoj aŭ kun pano.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Teksel (nederlanda)	Texel Cheese	Sýr Texel-ský	Fromage de Texel
Tibo (dana)	Tybo Cheese	Sýr Tibo	Fromage Tibo

BUTERO :

Butero	Butter	Máslo	Beurre
Butero fandita	Melted butter	Přepouštěné máslo	Beurre fondu
Butero freŝa	Fresh Butter	Čerstvé maslo	Beurre frais
Butero kankrita	Crayfish butter	Račí máslo	Beurre d'écrevisse
Butero kaviarita	Caviar butter	Máslo kaviárové	Beurre de caviar
Butero krenita	Horse radish butter	Máslo křenové	Beurre de raifort
Butero kun fumajita salmo	Smoked salmon butter	Máslo s uzeným lososem	Beurre de saumon fumé
Butero migdalita	Almond butter	Máslo mandlové	Beurre d'amandes
Butero nigrigita	Browned butter	Černé máslo	Beurre noir
Butero nuksa	Nut Butter	Ořechové máslo	Beurre de noix
Butero paprikita	Paprika butter	Paprikové máslo	Beurre de paprika
Butero ranca	Rancid butter	Žluklé máslo	Beurre rance
Butero sardelita	Anchovies butter	Máslo sardelové	Beurre d'anchois
Butero rostbrunigita	Browned butter	Škvařené máslo	Beurre fondu
Butero trufita	Truffle butter	Máslo lanýžové	Beurre de truffes

DIVERSAJ TRINKAĴOJ :

Akvo	Water	Voda	Eau
Akvo glacia	Ice Water	Chlazená, ledová voda	Eau glacée

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Akvo minerala	Mineral Water	Minerální voda	Eau minérale
Akvo trinkebla	Drinking Water	Pitná voda	Eau potable
Aperitivo	Apéritif	Aperitiv	Apéritif
Arako ⁽¹⁾	Arrack	Arak	Arack
Armanjako ⁽²⁾	Armagnac	Armanak (pálenka)	Armagnac
Benediktino	Bénédictine	Benediktinka	Bénédictine
(franca likvoro)			
Biero ⁽³⁾	Beer	Pivo	Bière
Biero bruna, nigra	Brown Beer, Dark Beer	Černé pivo, Tmavé pivo	Bière brune
Biero Budvaro ⁽⁴⁾	Budvar Beer	Pivo Budvar	Bière Budvar
Biero hela	Light Beer	Světlé pivo	Bière blonde
Biero Lagero ⁽⁵⁾	Lager Beer of München	Mnichovský ležák	Lager bière de Munich
Biero ordinara	Ordinary Beer	Obyčejné pivo	Bière ordinaire
Biero Pelelo	Pale Ale Beer	Pivo Pale Ale	Bière Pale Ale
Biero Portero	Porter Beer ⁽⁶⁾	Pivo porter	Bière Porter

(1) Hinda likvoro el fermentita rizo.

(2) Franca brando.

(3) Alkohola trinkaĵo el hordeo kaj lupolo.

(4) de České Budějovice.

(5) Ripozinta biero de München.

(6) Angla kaj ĉeĥa.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Biero Prazdrojo (7)	Prazdroj Beer of Plzeň	Plzeňský Prazdroj	Bière Prazdroj de Plzeň
Biero zingibra	Ginger Ale	Zázvorové pivo	Bière de gingembre
Brando	Brandy	Pálenka	Eau-de-vie
Koktelo (8)	Cocktail	Cocktail	Cocktail
Konjako (9)	Cognac	Koňák	Cognac
Ĉokolado	Chocolate	Čokoláda	Chocolat
Ĉokolado kun kirlita kremo	Chocolate With Whipped Cream	Čokoláda se šlehanou smetanou	Chocolat à la crème fouettée
Dekoktaĵo (10)	Decoction	Odvar	Décoction
Dekoktaĵo asperula	Decoction of Woodruff	Odvar z mařinky vonné	Décoction de asperule odorante
Finĉampano (Franca brando)	Fine Champagne	Fine Champagne	Fine Champagne
Kamomila dekoktaĵo	Decoction of Camomile	Heřmánkový odvar	Décoction de camomille
Matea dekoktaĵo (11)	Decoction of Matét	Cesminový odvar	Décoction de maté
Menta dekoktaĵo	Decoction of Mint	Mátový odvar	Décoction de menthe

(7) Prazdrojo-Prafonto, produktata en Plzeň.

(8) Miksaĵo de alkohol-trinkaĵoj.

(9) Mondkonata franca brando.

(10) Boligi diversajn kreskaĵojn en akvo.

(11) Speco de Paragvaja ilekso.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Grapfrukta koktelo	Grape Fruit Cocktail	Koktejl z grejpfruktu	Grape-fruit cocktail
Goblero (12)	Gobbler	Gobler	Gobbler
Grogo (13)	Grog	Grog	Grog
Kafo	Coffee	Káva	Café
Kafglaciaĵo	Ice Coffee	Mražená káva	Café glacé
Kafo kun kirlita kremo	Coffee with Whipped Cream	Káva se šlehanou smetanou	Café à la crème fouettée
Kafo kun kremo	Coffee with Cream	Káva se smetanou	Café à la crème
Kafo kun lakto (blanka kafo)	Coffee with Milk	Káva s mlékem (bílá káva)	Café au lait
Kafo kun laktotegaĵo	Coffee with Milk Skin	Káva se škráloupem	Café à la peau de lait
Kafo laŭ turka maniero	Coffee à la Turque	Káva dle tureckého způsobu	Café à la Turque
Kafo Mokao (bonkvalita infuzaĵo)	Moka Coffee	Káva Moka	Moka café
Kafo natura	Natural Coffee	Přírodní káva	Café nature
Kafo nigra	Black Coffee	Černá káva	Café noir
Kafo senkafeinigita	Coffee Hag	Hágová káva	Nescafé
Kakao	Cocoa	Kakao	Cacao
Kakao en akvo bolita	Boiled Cocoa in Water	Ve vodě vařené kakao	Cacao à l'eau
Kefiro (14)	Kefir	Kefir	Kéfir ou Képhir

(12) Usona alkohola trinkaĵo kun diversaj fruktoj, sukoj kaj pecetigita glacio.

(13) Varmega akvo, sukero, brando kaj citrono.

(14) Lakta trinkaĵo de kaŭkazaj montaranoj.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Kvaso, alkohola ⁽¹⁵⁾	Kvass	Kvas	Kvas ou Kwas
Likvoro	Liqueur	Rosolka	Liqueur
Mazagrano ⁽¹⁶⁾	Mazagran	Mazagran	Mazagran
Medo ⁽¹⁷⁾	Hydromel	Medovina	Hydromel
Migdala lakto	Almond Milk	Mandlové mléko	Lait d'amandes
Punĉo ⁽¹⁸⁾	Punch	Punč	Punch
Rakio ⁽¹⁹⁾	Raki	Rakie	Rakie
Rumo (alkohol-trinkaĵo)	Rum	Rum	Rhum
Sakeo	Saké	Saké	Saké
(rizbrando, japana)			
Suko	Juice	Štáva	Jus

DIVERSAJ TRINKAĴOJ (SUKOJ) :

Ananasa suko	Pineapple Juice	Ananasová štáva	Jus d'ananas
Cidro (pomelpremaĵo)	Cidre	Cidr	Cidre

⁽¹⁵⁾ Trinkajo fermentinta, kiun oni produktas versante varman akvon sur muelitan hordeon aŭ sur hordean farunon. La trinkaĵo estas konsumata de la rusaj provincanoj.

⁽¹⁶⁾ Malvarma kafinfuzaĵo servata en glaso kiu estas en porcelaningo.

⁽¹⁷⁾ Alkoholaĵo el akvo kaj mielo.

⁽¹⁸⁾ Varma alkohol-trinkaĵo el akvo, citrono, sukero.

⁽¹⁹⁾ Forta brando el prunoj kaj grapoloj. Serba.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Citron-suko	Lemon Juice	Citronová štáva	Jus de citron
Citronsuko kun soda akvo ⁽¹⁾	Lemon Squash or Limonade	Citronáda	Citronnade
Fraga suko	Strawberry Juice	Jahodová štáva	Jus de fraise
Framba suko	Raspberry Juice	Malinová štáva	Jus de framboise
Grapfrukta suko	Grapefruit Juice	Štáva z grejpfruktu	Jus de grape-fruit
Grenadino ⁽²⁾	Grenadine	Grenadina	Grenadine
Mosto ⁽³⁾	Must Grape Juice	Mošt	Moût
Oranĝa suko	Orange Juice	Pomeranĉová štáva	Jus d'orange
Oranĝa suko kun soda akvo	Orangeade	Oranžáda	Orangeade
Pirsuko (fermentinta)	Pear Juice	Hrušková štáva	Poiré
Saratico	Saratice	Šaratice	Saratico
Robinia dekoktaĵo	Decoction of Acacia	Akátový odvar	Décoction d'acacia blanc
Ŝorbeto (duonglaciaĵo)	Sherbet	Šorbet	Sorbet
Tea infuzaĵo	Infusion of Tea	Spařený čaj	Infusion de thé
Teo kun citronsuko	Tea with Lemon	Čaj s citronem	Thé au citron
Teo kun konjako	Tea with Cognac	Čaj s koňakem	Thé au cognac
Teo kun lakto	Tea with Milk	Čaj s mlékem	Thé au lait

⁽¹⁾ aŭ : limonaĵo.

⁽²⁾ Konsistas el granatsuko kun soda akvo.

⁽³⁾ La unua grapol-elpremaĵo.

200	Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
	Tiliflora infuzajo	Infusion of Lime	Lipový květ spařený	Infusion de tilleul
	Trinkakvo	Drinking Water	Pitná voda	Eau potable
	Trinkajoj glaciigitaj	Cooled Drinks	Chlazené nápoje	Boissons frappées
	Viskio (Skota brando)	Whisky	Whisky	Whisky
	Vodko (Rusa brando)	Vodka	Vodka	Vodka

DIVERSLANDAJ VINOJ, SAŬVINOJ KAJ BRANDOJ :

Aŭstralio :	Gumpoldskirchner	Derby Cuvée réservée	Extra special
Ruĝaj :	Matzner	Pick-nick	White Horse Whisky
Burgundy	Schlossberg		Inishdu Old Highland
Cabernet	Vöslauer	Britujo :	Hermitage Scotch
Hermitage	Blankaj :	Irlanda viskio :	
	Gumpoldskirchner	John Jamson & Son	Ĉeĥoslovakio :
Blankaj :	Klosternauburger	Three Star Irish	Ruĝaj :
Muscat	Kahlenberger	Kinahan & Co.	Beĥkovické
Riesling	Pfaffstättner	Fine Old Irish	Lodenické
	Vöslauer	Sir John Power	Mělnický
Aŭstrujo :	Saŭmvinoj :	H.S. Perse	Samotok
Ruĝaj :	Brüder Kleinescheg	Skota viskio :	Trojské
Donauperle	Herzogmantel	John Walker and Son	Blankaj :
	Goldmarke	Black and White	Lodenické

Mělnické	Irroy & Co., Ernest	Johannisberger	Madeira
Tramínské	Moët & Chandon	Liebfrauenmilch	Porto
Trojské	Moigneau Père et Fils	Markobrunner	Sherry
Zernosecké	Mumm G.H. & Co.	Saŭmvinoj :	Tarragona
Saŭmvino :	Francaj brandoj :	Deinhard & Co.,	Hungarujo :
Château Mělník	Jas. Hennessy & Co.	Germania Sekt	Ruĝaj :
Francojo :	J. & F. Martell	Rheingold	Jegerer
Ruĝaj :	F. Courvoisier et	Kaisersekt	Menésze
	Curlier Frères	Haas & Sohn Brut.	Ofner
Château Beausite	H. de Heurtamont	Greklando :	Villányi
Château Belair	& Co.	Ruĝaj :	Ermelléki
Cos d'Estournes	Debucher et Fils	Cypro	Neszméli
Leoville Lascaze	Maria Brizard &	Riganosampo	Somlai
Pape Clément	Roger	Blankaj :	Szamoródnai
Blankaj :	Jules Robin	Achaia	Tokai
Barsac	Germanujo :	Malvasia	Italujo :
Clos Cardinal	Ruĝaj :	Mavrodaphne	Ruĝaj :
Smith Haute Lafite	Affenthaler	Nestor	Barelo
Graves	Assmannhäuser	Patras	Bellagio
Haut Sauternes	Walporzheimer	Santa Maura	Chianti
Franca ĉampano :	Rejnaj :	Hispanujo :	Sassella
Heidsieck & Co.	Deidesheimer	Malaga	Valtellina
Monopol	Dürkheimer		

Blankaj :	Usono (Kalifornio) :	Rumo :	C. Potocki
Capri	Ruĝaj :	Roughrider Jamaica	Francaj :
Falerno	Bordeaux-Type	Jamaica	Apricot Brandy
Lacrimae Christi	Burgundy Type	Cuba	Maria Brizard
Marsalla	California Claret		Amer Picon
Moscato	Blankaj :	LIKVOROJ :	Anisette
Saŭmvinoj :	Chablis Type	Aŭstraj :	Bénédictine
Fratelli Cora	Hock Type	Altvater	Chartreuse
Asti spumante	Sauternes Type	Allasch	Curaçao
	Usonaj brandoj :	Almarantino	Cherry Brandy
Jugoslavio :	Hiram Walker & Sohn	Jarzebianka	Cordial Médoc
(Dalmatio)	Canadian Club	Starka	Crème de vanille
Ruĝaj :	Old Cutter Rye	Starucha	Peach Brandy
Biŝevo	Hermitage	Tarniovka	
Gradina	Bourbon Rye		Germanaj :
Kuč	Baltimore,	Ĉeĥaj :	Getreide-Kümmel
Samogor	Hunters Rye	Slivovico :	Allasch
Spalato	Gino :	Sremska	Angostura
Kurtelaŝka	Nicholson & Co.	Moravská	Ingwer
Rukatač	Dry Gin	Slovenská	Nordhäuser
Spalato	Old Tom Gin	Vodkoj :	
Studenac	London Gin	K.C. Popov	Italaj :
Lissa	Gordon's Special Gin	P.A. Smirnov	Fernet Branca
	Sloe Gin		Mandarino

Nederlandaj :

Anisette
Curaçao
Cherry Brandy
Oranje Bitter
Genevre

MINERALAJ AKVOJ:**Anglaj :**

Schwepes

Longmynd

Ĉeĥaj :

Kysibelka
Kronodorská
Bilinská
Karlovarská
Poděbradka
Teplická
Vincentka

Saratica
Ceperka
Exelsion

Francaj :

Vichy Celestin
Perrier
St. Galmier
Evian
Vittel

Germanaj :

Apenta
Apollinaris
Johannis
Saturis
Selzers
Gerollsteiner

FAK-TERMINARO POR KELNEROJ KAJ KUIRISTOJ :

Acida	Acid, Sour	Kyselá, -é, -ý	Acide, aigre
Acideta	Sourish	Nákyslé	Acidulé
Administranto	Administrator	Správce	Administrateur
Agarogaro (maralgo)	Agar Agar	Agar Agar	Agar agar
Ajl-bulbero	Clove of Garlic	Stroužek česneku	Gousse d'ail
Albumino	Albumen	Bilkovina	Albumine
Al la tablo, altablīgi	To the table	Ku stolu	à table
Alta infanseĝo	High Child's Chair	Vysoká dětská židle	Haute chaise d'enfant
Amara	Bitter	Trpký	Âcre, âcre
Amelo	Starch	Škrob	Fécule
Amerikaj trinkaĵoj	American Drinks	Americké nápoje	Boissons américaines
Antaŭtagmeze	Forenoon	Dopoledne	Avant midi
Apartamento	Apartment	Apartmá	Appartement
Antaŭ-mangaĵo	Selected	Selektivní předkrm	Hors d'oeuvre
selektita	Hors d'Oeuvre	(vybraný)	sélectionne's
Apetito	Appetite	Chuf	Appétit
Aroma	Aromatic	Aromatický	Aromatique
Artefarita vino	Wine Artificial	Umělé vino	Vin artificiel
Atendejo	Waiting Room	Čekárna	Salle d'attente
Aŭtomat-restoracio	Self Service	Automatická	Restaurant
	Restaurant	restaurence	automatique
Aŭto-taksio	Taxi Cab	Taxik (nájemné auto)	Taxi
Aven-flokoj	Rolled Oats	Ovesné vločky	Gruaux d'avoine

Esperanta

Angla

Ĉeĥa

Franca

Bakforno	Oven	Trouba v kamnech	Four
Baldaŭ	Soon	Brzy	Bientôt
Balengraso	Blubber	Velrybí tuk	Graisse de baleine
Bar-kafejeto, vinejo	Bar	Bar	Bar
Bier-debitejo	Retail of Beer	Výčep piva	Débit de bière
Bierejo	Ale House	Pivnice	Brasserie
Bier-varmigilo	Beer Warmer	Ohříváček piva	Réchauffeur de bière
Blanka vino	White Wine	Bilé víno	Vin blanc
Bona	Good	Dobry, -á, -é	Bon, bonne
Bonega, unuaranga	Excellent, First Class	Výtečné, prvotřídní	Excellent
Bongusta	Delicious	Chutné, lahodné	Délicieux
Brogi porkon	To Scald a Pig	Pařiti vepře	Echauder un cochon
Brul-difekti	To Burn	Připáliti	Brûler
Buĉ-brutaro	Fattened Cattle	Jateční dobytek	Animaux de boucherie
Bufedo	Buffet	Buřet	Buffet
Bulkeraĵo aŭ bulk-raspitaĵo	Breadcrumbs	Strouhaná houska	Chapelure
Buŝtuk-ringo	Napkin Ring	Kolečko na ubrousky	Rond de serviette
Buŝtuko	Napkin	Ubrousek	Serviette
Cidro (pomsuko fermentita)	Cider	Cidr	Cidre
Cigaredo	Cigarette	Cigareta	Cigarette
Cigaro	Cigar	Doutník	Cigare
Cigaredingo	Cigarette Holder	Špička na cigarety	Fume-cigarette

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Cindrujeto	Ash tray	Popelníček	Cendrier de fumeur
Citronpremilo	Lemon Squeezer	Lis na citron	Presse - citron
Campano (vino)	Champagne	Šampaňské víno	Champagne
Ĉambristo	Chamber-Boy	Pokojský	Valet de chambre
Ĉambristino	Chamber Maid	Pokojská	Femme de chambre
Ĉefkelnero	Head Waiter	Vrchní číšník	Maitre d'Hôtel
Ĉefkuiristo	Head Cook	Vrchní kuchař	Chef de cuisine
Ĉerp-kulerego	Cook 's Ladle	Naběračka	Cuillère à pot
Ĉiĉerono	Tourist Guide	Průvodce cizinců	Guide des étrangers
Dentpurigilo	Toothpick	Parátko	Cure-dent
Dent-purigilujo	Toothpick Holder	Parátník	Cure - dentière
Deserto	Dessert	Zákusek	Dessert
Desert-telero	Dessert Plate	Desertní talířek	Assiette à dessert
Diabeto (malsano)	Diabetes	Cukrovka (nemoc)	Diabète
Dieto (speciala nutro-maniero)	Diet	Dieta	Diète
Digesti	To Digest	Trávití, zažívatí	Digérer
Dolĉa manĝaĵo	Sweets Pastry	Jídlo sladké	Plat doux
Dolĉa vino	Sweet Wine	Sladké víno	Vin doux
Dolĉaĵoj	Sweets	Sladkosti	Douceurs
Drinkejo, gastejaĉo	Beer House	Krčma, putyka	Gargote
Duone kuirita	Half Cooked	Polovařeně	A demi cuit
Duonvarma	Half Warm	Poloteplé	Demi chaud

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Elirejo	Exit, Way Out	Východ	Sortie
Facil-rompebla	Breakable	Křehký, -á, -é	Fragile
Fadeno	Thread	Níť	Fil à coudre
Fajruja Sirmilo	Firescreen	Plenta, zástěna	Paravent
Fajrujo	Fireplace	Krb	Âtre
Farĉo	Stuffing	Nádívka	Farce
Farunaĵo	Pastry	Moučník	Mets de farine
Felpo	Plush	Plyš	Pluche, peluche
Fermentinta pastaĵo	Bread Dough, Yeast dough	Kynuté těsto	Pâtes de levure
Filtrilo	Filter, Strainer	Ceditko, cedník	Passoire, filtre
Fingro-lavuĵo	Finger Bowl	Fingerbowl	Rince-bouche
Fiŝ-branko	Fish Gills	Rybí žábry	Ouies de poisson
Fiŝgluo	Fish Glue	Rybí klí, vyzina	Glu de poisson
Fiŝgraso	Fish Oil	Rybí tuk	Graisse de poisson
Fiŝino	Spawner, Hen Fish	Jikernáč	Poisson oeuvé
Fiŝosto	Fish Bone	Rybí kost	Arête de poisson
Fiŝo dolĉakva	River Fish	Ryba sladkovodní	Poisson d'eau douce
Fiŝo mara	Sea Fish	Ryba mořská	Poisson de mer
Fiŝo mortinta	Dead Fish	Ryba leklá	Poisson mort
Florpoto	Flower Pot	Květináč	Pot de fleur
Forko	Fork	Vidlička	Fourchette
Forko por kankroj	Crayfish Fork	Vidlička na raky	Fourchette à écrevisses

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Forta vino	Strong Wine	Silné víno	Gros vin
Fraĵo	Roe	Jikry	Frai
Frandaĵoj	Savouries	Pochoutky	Savouries
Fremdul-trafiko	Tourist Traffic	Cizinecký ruch	Mouvement des étrangers
Fritilo	Frying Pan	Pánev	Poêle
Frukta karno	Fruit Flesh, Fruit Pulp	Dužnina ovoce	Chair de fruits
Frukto konfitita	Preserved Fruits	Ovoce nakládané	Fruits confits
Frukto-pedunklo	Stem of Fruits	Stopka ovoce	Queue de fruits
Fumaji	To Smoke Meat	Uditi maso	Fumer de la viande
Galo	Gall	Zluč	Bile
Gasto-akceptanto	Chef de réception	Přijímač hostů	Chef de réception
Gastejo	Inn	Hostinec	Auberge
Glaciigita ŝaŭmo	Ice Cream Mousse	Ledová pěna	Mousse de glace
Glaciigita trinkaĵo	Iced Drink	Nápoj chlazený	Boisson glacée
Glazuro	Glaze	Poleva	Glace
Glazur-sukero (por sukerajisto)	Icing Sugar	Jemný polevový cukr	Sucre pour la glace
Glicirizo	Liquoirice	Sladké dřevo	Régλισse
Grasajo	Grease	Mastnota	Graissee
Grasumi	To Grease	Omastiti	Graisser
Grumo	Groom	Grům	Groom
(juna hotellakeo)			

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Gusto	Taste	Chuť	Goût
Gustumi vinon	To Taste Wine	Ochutnati víno	Déguster du vin
Guŝo	Husk, Pod	Lusk	Cosse
Gis la revido	Goodbye	Na shledanou	Au revoir
Harĉasaĵo	Haired Game	Zvěřina srstnatá	Gibier à poil
Hazoj (japanaj stanĝet-forkoj)	Chopsticks	Hazi	Hasi
Helianto (La semojn oni manĝas)	Sunflower	Slunečnice	Hélianthe
Help-tableto	Small Side Table	Pomocný stolek	Petite table
Hel-ruĝa vino	Light Red Wine	Vino světle červené	Vin paillet
Hotel-direktoro	Hotel Manager	Ředitel hotelu	Directeur d'hôtel
Hotel-pordisto	Hotel Porter	Hotelový vrátný	Portier d'hôtel
Hotel-servisto	Hotel Man-servant	Hotelový sluha	Domestique d'hôtel
Imitaĵo	Imitation	Napodobenina	Imitation
Infan-maĝejo	Children's Dining Room	Dětská jídelna	Salle à manger d'enfants
Ingredienco	Ingredient	Přísada	Ingrédient
Kafejo	Coffee house, kettle	Kavárna	Café
Kafmuelilo	Coffee Mill	Mlýnek na kávu	Moulin à café
Kansukero	Cane sugar	Třtinový cukr	Sucre de canne

210 Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Karafingo arĝenta	Cruet stand, decanter stand	Karafinka	Huillier d'argent
Karafa	Carafe	Karafa	Carafe
Kapreolo (virseksa)	Roebuck	Srniec	Chevreuil
Karamelo ⁽¹⁾	Caramel	Caramel	Caramel
Kaserolo	Casserole	Kastrol	Casserole
Kelo	Cellar	Sklep	Cave
Kelisto	Cellarer	Sklepnik	Sommelier
Kelnerino	Waitress	Číšnice	Servante ou serveuse
Kelnerlernanto	Waiter apprentice	Číšnický učeň	Apprenti garçon ⁽²⁾
Kerno	Core	Jádro	Pépin
Kned-fleksebla	Limber, lithe, supple	Vláčné	Assoupli
Knedi	To knead	Hnísti	Pétrir
Knedlikoj ⁽³⁾	Dumplings	Knedlíky	Boulettes
Knedilo	Kneading beetle	Kopist, měchačka, vařečka	Gâche
Kirli kremon	To whip cream	Šlehati smetanu	Fouetter de la crème
Kirlilo	Twirling stick	Šlehačka	Moussoir
Klimatloko	Health resort (climatic)	Klimatické místo	Station climatérique

⁽¹⁾ Rostbrunigita sukero arome bonodoranta.

⁽²⁾ De café, de restaurant.

⁽³⁾ Speco de jorkŝira pudingo, knedliko bulka, larda, terpoma, kraba, ktp.

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Kliento, gasto	Client, guest	Klient, host	Client, hôte
Kofro	Trunk	Kufr	Malle
Komuna tablo	Table d'Hôte	Společný stůl	Table d'hôte
Konkoj	Shells	Lastury, mušle, škeble, ulity	Coquilles
Koverta	Envelope	Obálka	Enveloppe
Krado	Grill	Rošt	Gril
Kristala sukero	Granulated sugar	Krystalový cukr	Sucre cristallisé
Kruĉo	Jug	Džbán	Cruche
Kubet-sukero	Lump sugar	Kostkový cukr	Sucre en morceau
Kuirarto	Art of cooking	Kuchařské umění	Art culinaire
Kuirejformo	Kitchen range	Sporák	Fourneau de cuisine
Kuirej-helpantino	Kitchen maid	Ficka	Aide de cuisine
Kuirej-ilaro	Kitchen utensils	Kuchyňské nádobí	Vaisselle de cuisine
Kuirej-roboto	Kitchen robot	Kuchyňský robot	Robot de cuisine
Kuirist-lernanto	Cook's apprentice	Kuchařský učeň	Apprenti cuisinier
Kuiristo	Cook	Kuchař	Cuisinier
Kukoj	Cakes	Koláče	Gâteaux
Kulereto por glaciaĵo	Ice spoon	Lžička na zmrzlinu	Petite cuillère pour la glace
Kulero	Spoon	Lžice	Cuillère
Kuntiriga	Astringent	Svíravý	Astringent
Lakeo	Lackey, footman	Lokaj	Laquais en livrée
Lampŝirmilo	Lamp shade	Stínítko	Abat-jour

212 Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Laktopot	Milk pot	Krajác	Pot au lait
Lerta	Skilled	Dovedný, zručný	Adroit
Lesivo	Lye	Louh	Lessive
Lifto	Lift	Lift, zdviž	Ascenseur, lift
Liftulo	Lift boy	Liftboj, obsluhovač výťahu	Liftier
Ligna stangeto	Skewer	Špejle	Brochette
Likvor-glaseto	Liqueur glass	Stupečka na likér	Petit verre à liqueur
Malbongusta	Unsavoury, nasty	Nechutný, -à, -é	Nauséabond
Maldensa aŭ likvida pastajo	Liquid pastry	Těsto řídké, tekuté	Pâte liquide
Maldolĉa vino	Acrid wine	Ostré, trpké vino	Vin sec
Malmola	Slow	Tvrdý	Dur
Malrapida	Hard	Pomalý, -á, -é	Lent
Mangajo	Food	Jídlo	Manger
Manĝejo	Dining room	Jidelna	Salle à manger
Manĝilaro	Cover	Přibory	Couvert
Manĝokarto	Bill of fare	Jídelní list	Carte de restaurant
Manĝokonservejo	Larder	Špižirna	Garde manger
Manĝotablo	Dining table	Jídelní stůl	Table à manger
Marfiŝo	Sea fish	Mořská ryba	Poisson de mer
Matenmanĝo	Breakfast	Snídaně	Petit déjeuner, déjeuner du matin
Mateno	Morning	Ráno	Matin

Esperanta	Angla	Ceĥa	Franca
Mjelo (²)	Spinal cord	Mícha	Moelle épinière
Medolo (molajo en ostoj)	Marrow	Morek	Moelle
Medolosto	Marrow bone	Morková kost	Os à moelle
Meleagrino	Turkey hen	Krůta	Dinde
Menuo (³)	Menu	Menu	Menu
Mola	Soft, tender	Měkký, -á, -é	Mou, molle, tendre
Muelileto	Small hand mill	Mlýnek	Petit moulin
Muelilo por bulkoj, pano	Bread or roll grater	Mlýnek na housky a chléb	Moulin à pain
Mustardujo	Mustard pot	Nádoba na hořčici	Moutardier
Muzelo	Muzzle	Tlama	Mufle
Nebongusta	Disgusting	Nechutný, -á, é	Sans goût
Nektaro (⁴)	Nectar	Nektar	Nectar
Nesto salangana (⁵)	Nest of salangane	Salanganí hnízdo	Nid de salangane
Noktomezo	Midnight	Půlnoc	Minuit
Nordo	North	Sever	Nord
Nuko	Neck	Šije, týl	Nuque

(²) Parto de la nerva sistemo interne de la spino.

(³) Manĝaj-nomaro, la tuto je fiksita prezo.

(⁴) Ĉiu tre bongusta trinkajo.

(⁵) Arkaika: "marhirundo".

214 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Nukskrakilo	Nut cracker	Louskáček na ořechy	Casse noisettes
Nutraĵo	Food	Pokrm	Mets
Okcidento	West	Západ	Occident
Oranĝa ŝelo	Orange peel	Pomeranĉová kůra	Zeste d'orange
Oriento	East	Východ	Orient
Originalaĵo	Original	Originál	Original
Omara karapaco	Lobster shell	Mumři krunýř	Cuirasse de homard
Omar-pinĉilo	Lobster claw	Mumři klepeto	Pince de homard
Ovingo	Egg cup	Kališek na vejce	Coquetier
Paĝio	Page	Páže	Page
Pajlo-sorbilo	Drinking straw	Ssací slámka	Chalumeau
Papavo-muelilo	Poppy seed mill	Mlýnek na mák	Moulin à pavot
Paprikujo	Paprika box, red pepper box	Papričenka	Papricière
Pastelo	Pastille	Pokrouťka	Pastille
Pedunklo	Stalk	Stopka ovoce	Queue (d'une rose, d'une poire)
Pied-benketo	Foot stool	Stolička pod nohy	Petit banc
Pikanta	Piquant	Pikantní	Piquant
Pikniko	Picnic	Piknyk	Pique-nique
Pipro	Pepper	Pepř	Poivre
Piprujo	Pepper box	Pepřenka	Poivrier
Pistilo	Pestle	Palička	Pilon

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Pistujo	Mortar	Hmoždíř	Mortier
Plado	Dish	Mísa	Plat
Plato	Tray	Podnos	Plateau
Pleŭronekto (marfiŝo)	Brill	Kambala	Sole, plie
Plumfasketo (kuko-grasumilo)	Quill	Kosinka	Touffe de plumes
Pokalo	Goblet, cup	Pohár	Coupe
Porcio	Portion	Porce	Portion
Porka ungego	Pig's hoof	Pazneht	Ongle de porc
Posttagmeze	Afternoon	Odpoledne	Après-midi
Putra	Putrid	Shnilý	Pourri
Rafinita sukero	Refined sugar	Cukr čistěný	Sucre raffiné
Rapida	Quick	Rychlý, -á, -é	Prompt
Raspilo	Grater	Struhadlo	Râpe
Refreŝiga	Refreshing	Osvěžující	Rafrichissant
Revarmigilo	Food warmer	Ohřívadlo jídel	Réchaud
Ripozmatura (vino)	Mellow	Uleželý	Reposé
Sakarino	Saccharin	Sacharin	Sucre de houille
Saloneto	Grill room	Grill room	Grill room
Samovaro	Samovar	Samovar	Samovar
Sanga aŭ laŭ angla maniero	Underdone or in the english way	Krkvavý neb dle angl. způsobu	Saignant ou à l'anglaise
Sapo	Soap	Mýdlo	Savon

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Saŭcoj dolĉaj	Sweet sauces	Sladké omáčky	Sauces douces
Saŭcujo	Sauce-boat	Omáčník	Saucière
Sciuro	Squirrel	Veverka	Ecureuil
Sengusta	Taste less	Bez chuti	Sans goût
Senseligilo de terpomoj	Mechanical potato peeler	Stroj na loupání brambor	Epluchoir de pommes de terres
Sensoifiĝi	To quench thirst	Uhasiti žízeň	Eteindre la soif
Senplumigi kortbirdaron	To pluck the poultry	Oškubati drůbež	Plumer de la volaille
Senskvamigi fiŝon	To scale fish	Oškrábatí rybu	Ecailler le poisson
Servi	To serve	Obsluhováti	Servir à table
Servotablo	Service table	Odložní stůl	Table de service
Sifono	Syphon	Syfon	Siphon ou syphon
Sitelo	Pail	Vědro	Seau
Spatelo	Spatula	Špachtle	Spatule
Specialaĵoj	Speciality	Speciality	Spécialités
Sperta	Experienced	Zkušený	Expérimenté
Sterilizi	To sterilize	Sterilisovati	Stériliser
Stevardo (*)	Steward	Steward	Steward
Stomako	Stomach	Žaludek	Estomac
Sturga iŝtiokolo	Sturgeon bladder	Vyzí měchýř	Vessie d'esturgeon
Subtaso	Saucer	Podšálek	Soucoupe

(*) Aviadila aŭ ŝip-kelnero.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Sudo	South	Jih	Sud
Suker-konuso	Loaf sugar	Homole cukru	Sucre en pain
Sukeraĵoj	Sugar drops	Cukrovinky	Confiseries
Sukero pulvorigita	Powder sugar	Práškový cukr	Sucre en poudre
Sukeruĵo (por kubet- sukero)	Sugar bowl	Cukřenka	Sucrier
Sukeruĵo (por pulvorigita sukero)	Sugar sifter	Cukřenka	Sucrier
Suptelero, profunda telero	Soup plate	Polévkový talíř (hluboký)	Assiette creuse (à soupe)
Surogato	Substitute	Náhražka	Succédané
Ŝima	Mouldy	Plesnivý	Moisi
Soso	Shoot	Výhonek	Pousse
Ŝvelmola	Mellow	Kyprý	Rebondi
Tabloarango	Table arrangement	Úprava stolu	Dresser une table
Tablo etendebla	Expanding table	Rozkládací stůl	Table à rallonges
Tablo kvadrata	Square table	Stůl čtverhranný	Table carrée
Tablolampo	Table lamp	Stolní lampa	Lampe de table
Tablo metala, revarmiga	Hotplate	Kovový stůl ohřívací	Table réchauffeuse
Tablo ovalforma	Oval table	Oválnovitý stůl	Table ovale
Tablo ronda	Round table	Kulatý stůl	Table ronde
Tablotuko	Table cloth	Úbrus	Nappe
Tagmango	Lunch	Oběd	Déjeuner du midi

218 Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Tag-nokto	Day and night	Den a noc	Jour et nuit
Taso	Cup	Sálek	Tasse
Teejo (komparu : "kafejo")	Tea House	Ĉajovna	Salon de thé
Teo je la deksepa horo	Five o'clock tea	Ĉaj o sedmnácté hodině	Thé à dix-sept heures
Telero	Plate	Talíř	Assiette
Teler-ŝranko	Sideboard	Kredenc	Crédence
Tendeno	Sinew, tendon	Šlacha	Tendon
Te-salono	Tea salon	Ĉajový salon	Salon de thé
Toŭstingo	Toast rack	Stojánek na topinky	Porte-toasts
Tra-breŝita, tra-fritita, tra-roŝtita	Well Braised, Well Fried, Well Roasted	Produšený, prosmážený, propečený	Braisé à point, frit à point, rôti à point
Tragutigilo	Strainer	Sítko	Passeoire
Tra-kradrostita	Well grilled	Prorošтовaný	Grillé à point
Tra-kuirita	Well cooked	Provařený	Bien bouilli
Trinkajaĉo	Bed drink, lees	Brynda	Lavasse
Trinkajo	Drink	Nápoj	Boisson
Trinki	To drink	Píti	Boire
Trinkigi	To water	Napojiti	Faire boire
Trinkmono	Tip	Zpropitné	Pourboire
Tro salita	Too salt	Příliš slaný, -á, -é	Trop salé
Tro spicita	Too spicy, too seasoned	Příliš kořeněný	Trop assaisonné

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Vaporilo	Boiling tub	Pařák	Vaporisateur
Vegetaj-mangajoj	Vegetables meals	Rostlinná jídla	Mets végétal
Vegetaja graso	Vegetable fat	Rostlinný tuk	Graisse végétale
Vegetarana kuirejo	Vegetarian Kitchen	Vegetářská kuchyně	Cuisine végétarienne
Vencna	Poisonous	Jedovatý	Véneneux
Verŝkruĉo	Watering can	Konev	Pot à une anse
Vespermango	Dinner, supper	Večeře	Diner du soir
Veziko	Bladder	Měchýř	Vessie
Viand-hakitaĵo aŭ muelajo	Hashed meat	Maso mleté, sekané	Hachis
Viand-mangaĵo	Meat food	Masité jídlo	Mets de viande
Viandsuko (el rostaĵoj)	Gravy	Šfáva z pečeně	Jus de viande rôtie
Viandsukujo	Gravy Boat	Šfávník	Jussière
Viandtelero	Meat plate	Mělký talíř (na maso)	Assiette plate
Viando blanka (?)	White meat	Bílé maso	Viande blanche
Viando breŝita, stufita	Braised or stewed meat	Maso brezirované, dušené	Viande braisée, sautée
Viando freŝa	Fresh meat	Čerstvé maso	Viande fraîche
Viando grasa	Fat meat	Tučné maso	Viande grasse
Viando fibra	Stringy meat	Vláknité maso	Viande filandreuse
Viando kerneca	Nourishing meat	Jádrné maso	Viande nourrissante

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Viando malgrasa	Lean meat	Libové maso	Viande maigre
Viando malmola	Tough meat	Tuhé, tvrdé maso	Viande coriace
Viando mola	Tender meat	Měkké maso	Viande tendre
Viando mucida	Stale meat	Zatuchlé maso	Viande faisandée
Viand-muelileto	Mincer	Mlýnek na maso	Moulin à viande
Viando nigra (*)	Black meat	Černé maso	Viande noire
Viando rigida	Tough meat	Houževnaté maso	Viande coriace
Viando ruĝa (*)	Red meat	Červené maso	Viande rouge
Viando suka	Juicy meat	Šťavnaté maso	Viande juteuse
Viando tavolo-grasa	Streaky meat	Prorostlé maso	Viande entrelardée
Vidaj-karto, karto ilustrita	Picture postcard	Pohlednice	Carte-postale illustrée
Vinrestajo en barelo	Lees wine	Poslední vino v sudě	Vin de queue
Vino akve nemiksita	Neat wine	Nezředěné vino	Vin sans eau
Vino akregusta, pikanta	Wine spicy	Pikantní ostré vino	Vin piquant
Vino bongusta	Good wine drinkale	Lahodné vino	Vin coulant, aisé à boire
Vino bongustega	Best wine	Vino nejlepší jakosti	Vin le meilleur
Vino deserta	Dessert Wine	Desertní vino	Vin de dessert

(*) Kiel el apro, ĉevalo, leporo, skolopo.

(2) Kiel el azeno, mulo.

Esperanta	Angla	Ĉeĥa	Franca
Vino duonakra, duondolĉa	Wine demi-sec	Poloostřé, polosladké vino	Vin demi-sec
Vino juna	Young wine	Mladé vino	Vin doux
Vino malbongusta	Bad wine	Nechutné vino	Vin mauvais
Vino maldolĉa	Acid wine	Trpké vino	Vin sec
Vino malforta	Weak wine	Slabé vino	Petit vin
Vino miksita per alia vinspeco	Wine mixed with other wine	Vino smíšené s vinem jiného druhu	Vin coupé
Vino pal-rozkolora	Wine rosé	Bledě růžové vino	Vin rosé
Vino palruĝa	Pale red wine	Bledě červené vino	Vin pâle rouge
Vino ripozinta	Mellow wine	Uleželé vino	Vin reposé
Vino ruĝa	Red wine	Červené vino	Vin rouge
Vinoj enlandaj	Local wines	Tuzemská vina	Vins du pays
Vinon miksita akve	Diluted wine	Vino zředováti vodou	Couper son vin
Visko	Mistletoe	Jmelí	Gui
Virŝafo	Ram	Beran	Bélier